



بتمويل من الاتحاد الأوروبي

منظمة
العمل
الدولية



► Compliance Checklist in Agriculture - KRI

Compliance Field	Sub-Field	No.	Question	Reviewed Arabic Question	Kurdish Question
General Information on the Institution	Labor Statistics	1	How many permanent employees are there, disaggregated by age, sex and nationality?	كم عدد الموظفين الدائمين، مصنّفين حسب العمر والجنس والجنسية؟	چەند کارمەندی هەمیشەیی هەیە، بەپێی تەمەن و رەگەز و نەتەووە جیاکراوەتەووە؟
		2	What are their roles on the farm? Can you provide an estimated %? (farmers, administrators, drivers)	ما هي أدوارهم في المزرعة؟ هل يمكنك أن تعطيني نسبة مئوية تقديرية لكل من المزارعين، الإداريين، والسائقين؟	ڕۆڵەکانیان لە کێلگەدا چین؟ ئایا دەتوانیت %یەکی خەمڵینراو پێشکەش بکەیت؟ (جوتیاران، بەرپووبەرەران، شوڤێران)
		3	How many of these permanent workers were newly recruited this year, disaggregated by age, sex and nationality?	كم من العمال الدائمين تم تعيينهم حديثاً هذا العام، مصنّفين حسب العمر والجنس والجنسية؟	چەند لەم کرێکارە هەمیشەییانە ئێمەسەڵ تازە دامەزران، بەپێی تەمەن و رەگەز و نەتەووە پۆلین کراوان؟
		4	How many casual or short-term workers are currently employed, disaggregated by age, sex and nationality?	كم عدد العمال المؤقتين أو العاملين بعقود قصيرة الأجل، مصنّفين حسب العمر والجنس والجنسية؟	لە ئێستادا چەند کرێکاری ئاسایی یان کورتخایەن دامەزران، بەپێی تەمەن و رەگەز و نەتەووە پۆلین کراوان؟
		5	Of these casual or short-term workers, how many are employed on a daily basis? How many on a seasonal basis?	من بين هؤلاء العمال العرضيين أو العاملين بعقود قصيرة الأجل، كم عدد العاملين على أساس يومي (مياومة)؟ كم على أساس موسمي؟	لەم کرێکارە ئاسایانە یان کورتخایەنانە، چەندیان ڕۆژانە دامەزران؟ چەند لەسەر بنەمای وەرزی؟
		6	In cases of daily labour, does the employer contract directly with the workers, or through a third party labour contractor? Article 29 Iraqi Labour Law 1987	في حالات العمل اليومي، هل يتعاقد صاحب العمل مباشرة مع العمال، أو من خلال وكيل عمل كطرف ثالث؟ المادة ٢٩ قانون العمل العراقي ١٩٨٧	لە حالەتەکانی کاری ڕۆژانەدا، ئایا خاوەنکار راستەوخۆ گریبەست لەگەڵ کرێکاران دەکات، یان لە ڕێگەی بەلێندەری کاری لایەنی سێیەمەووە؟ مادە ٢٩ یاسای کاری عێراقی ١٩٨٧
		9	How many workers with disabilities are currently employed, disaggregated by age, gender, nationality and contract type (permanent or casual/short-term) ?	كم عدد العمال من ذوي الإعاقة الذين يعملون حالياً لدى المزرعة، مصنّفين حسب العمر والجنس والجنسية ونوع العقد (دائم أو مؤقت / قصيرة الأجل)؟	چەند کرێکاری خاوەن پێداویستی تايبەت لە ئێستادا دامەزران، بەپێی تەمەن، رەگەز، نەتەووە و جووری گریبەست (هەمیشەیی یان ئاسایی/کورتخایەن) پۆلین کراوان؟

	Institutional Information	10	How many IDPS and refugees are working on the farm? (please provide estimated % if possible)	كم عدد اللاجئين والنازحين العاملين في المزرعة؟ (يرجى تزويدنا بنسبة مئوية تقديرية إن أمكن)	چەند ئاوارەو و پەنا بەر لە کێلگە کەدا کار دەکەن؟ (تکایە ئەگەر بتوانریت % خەمڵینراو پێشکەش بکەن)
		11	How many hectares is the farm?	كم تبلغ مساحة المزرعة بالمتري المربع؟	کێلگە چەند هێکتارە؟
		12	Does the employer lease or own the land?	هل يملك صاحب العمل الأرض أم يستأجرها؟	ئایا خاوەنکار خاوەنی زەویە یان بە کرێی گرتووە؟
		13	Does the owner have documents to prove ownership?	هل يتوفر لدى المالك وثائق تثبت ملكيته؟	ئایا خاوەنەکە بەلگەنامەیی هەیە بۆ سەلماندنی خاوەندارێتی؟
		14	Does the employer operate farms in other locations?	هل يدير صاحب العمل مزارع في مواقع أخرى؟	ئایا خاوەنکار لە شوێنی تر کێلگە بەرپێوە دەبات؟
		15	What products does the farm produce and at what scale?	ما المنتجات التي تنتجها المزرعة وبأي كميات؟	کێلگە کە چ بەرەهەمێک بەرەهەم دەهێنێت و بە چ قەبارەییە؟
Human Resources and Work Contracts	Work Permits and Residence Permits	16	How many non-Iraqi workers, either permanently, casually or short-term, are employed, disaggregated by age, sex and nationality?	كم عدد العمال غير العراقيين، سواء بشكل دائم أو عرضي أو قصير الأجل، مصنفة حسب العمر والجنس والجنسية؟	چەند کرێکاری غەیریە عێراقی، یان بە شێوەیەکی هەمیشەیی، بە شێوەیەکی ئاسایی یان کورتخایەن، دامەزران، بەپێی تەمەن، رەگەز و نەتەووە پۆلین کراون؟
		17	Do all non-Iraqi workers, employed either permanently, casually or short-term, have valid residency permits (if the residency requirement applies to the worker's nationality)? Article 23 Iraqi Labour Law 1987	هل جميع العمال غير العراقيين، سواء كانوا يعملون بشكل دائم أو عرضي أو قصير الأجل، يحملون أذونات إقامة سارية (إذا كان شرط الإقامة ينطبق على جنسية العامل)؟ المادة ٢٣ من القانون العمل العراقي ١٩٨٧	ئایا هەموو کرێکاری غەیریە عێراقی، کە یان بە شێوەیەکی هەمیشەیی، بە شێوەیەکی ئاسایی یان کورتخایەن دامەزران، مۆلەتی نیشتەجێبوونی رەوا یان هەیە ئەگەر مەرجی نیشتەجێبوونەکە رەگەزنامەیی کرێکارەکە بگرتتەو؟ مادهی ٢٣ یاسای کاری عێراقی ١٩٨٧
		18	Are there any non-Iraqi workers that have work permits in other sectors, or under different employers? Article 23 of the 1987 Iraqi Labour Law and Regulation No. 2 of 2015	هل هناك أي عمال غير عراقيين يحملون تصاريح عمل في قطاعات أخرى، أو بموجب أصحاب عمل آخرين؟ المادة ٢٣ قانون العمل العراقي ١٩٨٧ وتعليمات رقم ٢ لسنة ٢٠١٥	ئایا هێچ کرێکاریکی غەیریە عێراقی هەیە کە مۆلەتی کارکردنی لە کەرتەکانی تردا هەبێت، یان لە گەل خاوەنکارە جیاوازهکاندا پێت؟ مادهی ٢٣ یاسای کاری عێراقی سالی ١٩٨٧ و رێسای ژمارە ٢ سالی ٢٠١٥
		19	Have any workers paid money out of their own pockets for their work permits?	هل دفع أي من العمال مبلغ مالي من حسابهم الخاص للحصول على تصاريح عمل؟	ئایا هێچ کرێکاریکی پارەیی لە گیرفانی خۆیەو داوە بۆ مۆلەتی کارکردن؟

Work Contracts	20	Do all workers have work contracts? If no, please specify age, sex and nationality of workers without contracts, as well as the nature of the work they perform (seasonal, daily labour, management, HR).	هل جميع العمال لديهم عقود عمل؟ إذا كان الجواب بالنفي ، فيرجى تحديد العمر والجنس و جنسية العمال دون عقود ، وكذلك طبيعة العمل الذي يؤديه (عمل موسمي ، عمل يومي ، الإدارة ، الموارد البشرية). المادة ٣٢، ٣٠، ٢٩ قانون العمل العراقي ١٩٨٧	نأيا هه موو كرپكاران گرپبهستي كاربان هه هه؟ ئه گه ر نه خپر، تكايه ته مهن و ره گه ز و ره گه ز نام هه ئه و كرپكاران هه ديارى بكه كه گرپبهستيان ني هه، هه روه ها سروشتي ئه و كار هه كه ئه نجامى ده دن (وه رزى، كارى روظان هه، به رپوه بردن، س هه رچاوه متوي هه كان HR). ماده ي ٣٢، ٣٠، ٢٩ ياساى كار
	21	What is the type of work contract (verbal - written), disaggregated by sex and nationality of the worker, as well as the nature of the work they perform (seasonal, daily labour, management, HR)?	ما هو نوع عقد العمل (شفهي - مكتوب) ، مصنفة حسب جنس و جنسية العامل ، وكذلك طبيعة العمل الذي يؤديه العامل (اعمل موسمي، عمل يومي ، الإدارة ، الموارد البشرية)؟	جوري گرپبهستي كار چيه (زاره كي - نووسراو)، جيا كراوه ته هه به پي ره گه ز و نه ته هه و هه كرپكاره كه، هه روه ها سروشتي ئه و كار هه كه ئه نجامى ده دات (وه رزى، كارى روظان هه، به رپوه بردن، HR)؟
	22	If the contract is written, does the employer issue to contract in Arabic, as well as the language of the worker (in case the worker is a non-Arabic speaker), and provide the worker with a copy of the contract? Even within the region of Kurdistan Iraq. Article 10 Iraqi Labour Law 1987	إذا كان العقد مكتوباً ، هل يصدر صاحب العمل العقد باللغة العربية ، فضلاً عن لغة العامل (في حال كان العامل غير ناطق باللغة العربية)، ويزود العامل بنسخة من العقد؟ حتى ضمن إقليم كردستان العراق المادة ١٠ قانون العمل العراقي ١٩٨٧	ئه گه گرپبهستي كه نووسرابن، نأيا خاوه نكار گرپبهستي به زمانى عه رهبى ده رده كات، هه روه ها زمانى كرپكاره كه (له ئه گه رى ئه وه وى كرپكاره كه زمانى عه رهبى نه هيت)، و كو پي هه كي گرپبهستي كه ده دات هه كرپكاره كه؟ ته هان ته له ناو هه رپمى كوردستان عيراق. ماده ي ١٠ ياساى كارى عيراقى ١٩٨٧
	23	Do work contracts specify the terms and conditions of employment, including the job nature, type, duration, commencement date, working hours, wage and all relevant increments? Article 32-29 First, Second Iraqi Labour Law 1987.	هل تحدد عقود العمل شروط وأحكام العمل، بما في ذلك طبيعة العمل ونوعه ومدته، وتاريخ البدء وساعات العمل، الأجر، وكل الزيادات الأخرى ذات الصلة (المادة ٣٢-٢٩ أولاً، ثانياً قانون العمل العراقي ١٩٨٧	نأيا گرپبهستي كهانى كار مه رج و ريساكانى دام ز راندن ديارى ده كه ن، له وان هه سروشتي كار، جور، ماوهى كار كردن، به روارى ده ستپ كردن، كا ترمپ ره كانى كار كردن، مووچه و هه موو زياد كردن هه پيه ونديداره كان؟ ماده ي ٣٢-٢٩ هه كه م، دووم ياساى كارى عيراقى ١٩٨٧.
	24	Do work contracts specify the type and address of the enterprise, the name, date of birth, qualifications, profession, residence and nationality of the employee? (Article 29) Iraqi Labour Law 1987	هل تحدد عقود العمل نوع وعنوان المشروع، الاسم، تاريخ الميلاد، المؤهلات، المهنة، جنسية وإقامة الموظف؟ المادة ٢٩ من قانون العمل العراقي ١٩٨٧	نأيا گرپبهستي كار جور و ناو نيشانى كارگه كه و ناو و به روارى له دايكبوون و بروانامه و پيشه و شوپي نيشته جي بوون و ره گه ز نام هه كارمهنده كه ديارى ده كات؟ (ماده ي ٢٩) ياساى كارى عيراقى ١٩٨٧

		<p>25 Do the workers engaged in a determined period employment contract enjoy the same rights as the worker engaged in an undetermined period employment contract? (Article 33-32) Iraqi Labour Law 1987</p>	<p>هل يتمتع جميع العمال الموظفين بموجب عقد عمل محدد المدة بنفس الحقوق التي يتمتع بها العمال الذين تم توظيفهم بموجب عقود عمل غير محددة المدة؟ (المادة ٣٢-٣٣ قانون العمل العراقي ١٩٨٧)</p>	<p>ئایا ئەو کرێکارانی هێ خاوەنی کە گریبەستی دامەزراندن بۆ ماوەی دیاریکراو ، بەهەرەمەندن لە هەمان مافەکانی ئەو کرێکارانی هێ کە خاوەنی گریبەستی دامەزراندن بۆ ماوەی دیاریکراو دا ؟ (مادە ٣٢-٣٣) یاسای کاری عێراقی ١٩٨٧</p>
		<p>26 Do labour contracts comply with the provisions and conditions of the Iraqi Labour Law? (Article 9) Iraqi Labour Law 1987</p>	<p>هل تمثل عقود العمل لأحكام وشروط قانون العمل العراقي؟ المادة ٩ من قانون العمل العراقي ١٩٨٧</p>	<p>ئایا گریبەستی کار لەگەڵ برگە و مەرجەکانی یاسای کاری عێراقدا دەگونجێت؟ (مادە ٩) یاسای کاری عێراقی ١٩٨٧</p>
		<p>27 Are workers aware of the terms and conditions of their employment contracts?</p>	<p>هل يدرك العمال شروط وأحكام عقود عملهم؟</p>	<p>ئایا کرێکاران ئاگاداری مەرج و رێساکانی گریبەستی دامەزراندنیان؟</p>
		<p>28 Does the employer keep a record for each employee including certificates, information, and any change to the status of the worker affecting his work, wages, allowances, penalties? (Article 149-52) Iraqi Labour Law</p>	<p>هل يحتفظ صاحب العمل بسجل خاص لكل عامل بحيث يتضمن الشهادات والمعلومات وأي تغيرات في وضع العامل تؤثر على عمله، الأجور، التعويضات، والعقوبات؟ المادة ١٤٩-٥٢ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوەنکار تۆمارێک بۆ هەر کارمەندێک دەهێڵێت هەو لەوانە بڕوانامە، زانیاری، و هەر گۆرانکاریەک لە دۆخی کرێکارەکەدا کە کاریگەری لەسەر کارەکە هەی، کرێ، دەرمالە، سزاکانی هەبێت؟ (مادە ٥٢-١٤٩) یاسای کاری عێراق</p>
		<p>29 Is the employee's file kept by the employer for at least two years from the date of the end of the employment relationship? (Article 36/Fifth-Sixth) Iraqi Labour Law</p>	<p>هل يتم الاحتفاظ بملف الموظف لدى رب العمل لمدة سنتين على الأقل من تاريخ انتهاء علاقة التوظيف؟ المادة ٣٦ خامساً -سادساً من قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا مەلەفی کارمەند لەلایەن خاوەنکارەوه بۆ ماوەی لانیکەم دوو ساڵ لە بەرواری کۆتایی هاتنی پەپۆیهندی دامەزراندنەوه هەلەدەگیرێت؟ (مادە ٣٦/پینجەم-شەشەم) یاسای کاری عێراق</p>
		<p>30 What is the mechanism used to calculate the payment of wages according to the contract (monthly, weekly, etc.)? (Article 42-41) Iraqi Labour Law</p>	<p>ما هي الآلية المستخدمة لاحتساب ودفع الأجور وفقاً للعقد (شهرياً ، أسبوعياً ، ...)؟ المادة ٤١-٤٢ من قانون العمل العراقي</p>	<p>ئەو میکانیزمە چییە بۆ حیسابکردنی پێدانی کرێ بە پێی گریبەستیەکە (مانگانە، هەفتانە و هتد)؟ (مادە ٤١-٤٢) یاسای کاری عێراق</p>

Notice and Probation Period	31	Does the employer provide workers with appropriate advanced notice when the employment contract is terminated? (Article 36/third) Iraqi Labour Law	هل يقدم صاحب العمل للعمال إشعاراً مقدماً بشكل مناسب عند إنهاء عقد العمل؟ المادة ٣٦ ثالثاً قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار ئاگاداري پيشوهختهى گونجاو دههات به كرپكاران كاتيک گريبهستي دامهزراندن ههلهوهوشيتوهه؟ (مادهى ٣٦ / سئيهه) ياساى كارى عئراق
	32	Does the worker face longer than 3 months' probation period, or more than one probation periods under the same contract? (Article 31) Iraqi Labour Law	هل يواجه العامل فترة اختبار أطول من ٣ أشهر، أو أكثر من فترة اختبار واحدة بموجب نفس العقد؟ المادة ٣١ من قانون العمل	ئايا كرپكارهكه رووبهرووى زياتر له ٣ مانگ ماوهى تاقيکردنوهه دهبيتوهه (چاوديرى كردن)، يان زياتر له ٣ مانگ ماوهى تاقيکردنوهه بهپئى ههمان گريبهست؟ (مادهى ٣١) ياساى كارى عئراق
	33	In case of termination within probation period, does the employer notify the worker by virtue of a prior notice sent at least (7) seven days before the date of termination? (Article 30) Iraqi Labour Law	في حال إنهاء العقد خلال فترة الاختبار (الفترة التجريبية) هل يخطر صاحب العمل بموجب إشعار مسبق يتم إرساله قبل (٧) سبعة أيام على الأقل من تاريخ الإنهاء؟ (المادة ٣٠ قانون العمل العراقي	له حالهتى كوئايهينان له ماوهى تاقيکردنوهه، ئايا خاوهنكار ئاگادار دهكاتوهه به پشتبهستن به ئاگاداريهكى پيشوهخته كه لانيكهه (٧) جهوت روژ پيش بهروارى كوئايهينان نيردراوه؟ (مادهى ٣٠) ياساى كارى عئراق
	34	Do workers receive all their legal benefits when their contracts expire? (Article 36 Sixth, Seventh/ (Article -48 Article 72 Second) Iraqi Labour Law	هل يحصل العمال على جميع استحقاقاتهم القانونية عند انتهاء عقودهم؟ المادة ٣٦ سادسا، سابعاً - المادة ٤٨ - المادة ٧٢ ثانياً من قانون العمل العراقي	ئايا كرپكاران كاتيک گريبهستهكانيان تهواو دهبيت هه موو يارمهتبه ياسايهكانيان وهردهگرن؟ (مادهى ٣٦ شهشهم، جهوتهم/ مادهى ٤٨ - مادهى ٧٢ دووهم) ياساى كارى عئراق
	35	Do the workers receive at the end of the employment contract, a certificate specifying the date of commencement of work, date of termination and type of work performed? (Article 36 Sixth)	هل يحصل العمال في نهاية عقد العمل على شهادة تحدد تاريخ بدء العمل وتاريخ الإنهاء ونوع العمل المنجز؟ المادة ٣٦ سادسا	ئايا كرپكاران له كوئايى گريبهستي دامهزراندن، برونامههه وهردهگرن كه تييدا بهروارى دهستپيکردنى كار و بهروارى كوئايهينان و جوړى ههجامدانى كارهكه ديارى دهكات؟ (مادهى ٣٦ شهشهم)
Dismissal/ Termination	36	Does the employer comply with the legal requirements relating to the dismissal of the worker? (Article 128-127) Iraqi Labour Law.	هل يمتثل صاحب العمل للمتطلبات القانونية المتعلقة بفصل العامل من الخدمة؟ المادة ١٢٧ - ١٢٨ من قانون العمل	ئايا خاوهنكار پابهنده به مهرحه ياسايهكانى پيهوهست به دهکردنى كرپكارهكه؟ (مادهى ١٢٧-١٢٨) ياساى كارى عئراق.

	37	Does the employer terminate the contracts for no valid reasons (example of valid reasons include: employee reached retirement age, lack of qualifications, false identity or forged documents, error with serious material damage, etc.) (Article 127) Iraqi Labour Law	هل ينهي صاحب العمل العقود بدون أسباب قانونية (مثال عن الأسباب القانونية: بلوغ الموظف سن التقاعد، نقص المؤهلات، تقديم هوية مزورة أو وثائق مزورة، والقيام بخطأ يتسبب بضرر مادي جسيم، إلخ) المادة ١٢٧ قانون العمل العراقي	ئایا خاوهنکار بهیچ هۆکاریکی دروست گریب ههست ههکان ههلهوه شینیت هوه (نموونهی هۆکاری دروست بریتین له: فهه مانبهه گهیشته تهه نهی خان نشینی، نه بوونی بروانامه، ناسنامهی ساخته یان بهلگه نامه ی ساخته، هه له له گه له زیانیکی ماددی گه هوره و هتد) (مادهی ١٢٧) یاسای کاری عێراقی
	38	Did any of the workers face termination due to illness that makes them unable to work and has not been cured for a period that is less than six months as substantiated by an official medical report? (Article 36/Fourth Iraqi Labour Law.	هل واجه أي من العمال إنهاء عقده بسبب المرض الذي يجعلهم غير قادرين على العمل، ولم يشفوا خلال مدة أقل من ستة أشهر كما هو مثبت بموجب تقرير طبي رسمي؟ المادة ٣٦ رابعاً من قانون العمل العراقي	ئایا هیچ کام له کریکاره کان به هۆی نه خووشیی هه که وه که وای لیده کات نه توانن کاربکه نه و چاره سه ره نه کراون که که هه متر له شهش مانگه وه که له راپورتییکی پزیشکی فهه مهیدا پشته راستکراوه ته وه، رووبه رووی کارکردن هوه بووه ته وه؟ (مادهی ٣٦/چوارهم یاسای کاری عێراقی
	39	Did any of the workers face termination because of submitting a complaint or a claim against the employer in grievance of the laws (Article 40) Iraqi Labour Law.	هل واجه أي من العمال إنهاء عقده بسبب تقديم شكوى أو ادعاء ضد رب العمل في تظلم من القوانين؟ المادة ٤٠ من قانون العمل العراقي	ئایا هیچ کریکاره کان به هۆی پیشکه شکردنی سکالا یاخود داواکارییه که له دژی خاوهنکار به سکالا له یاساکانی (مادهی ٤٠) یاسای کار له عێراق رووبه رووی کارکردنه وه بووه ته وه
	40	Does the employer terminate employment contracts of workers as a result of unsatisfactory performance of his work without providing the worker with the necessary instructions through written warnings while the worker continues to perform duties at work in an unsatisfactory manner for a period of (30) thirty days from the date of such warning? (Article 127/Third) Iraqi Labour Law.	هل يقوم رب العمل بإنهاء عقود الموظفين نتيجة لأدائهم غير المرضي في العمل، دون تزويد العامل بالتعليمات الضرورية من خلال إنذارات خطية، مع استمرار العامل بأداء مهامه في العمل بطريقة غير مرضية لمدة ٣٠ يوماً من تاريخ الإنذار؟ المادة ١٢٧ ثالثاً من قانون العمل العراقي	ئایا خاوهنکار گریب ههستی دامه زرانندی کریکاران له ئه نهجامی ناره زامه ندی جیبه جیکردنی کاره که هه له له وهه شینیت هوه بهیچ ئه وهی رینمای پیویست بدات به کریکار له ریگه ی ناگادارکردن هوهی نووسراوه وه له کاتیکدا کریکار بهرده واه له ئه نهجامدانی ئه ره که کانی له شوینی کاردا به شیوهی هکی نابهدل بو ماوهی (٣٠) سی رۆژ له بهرواری ئه وه جوړه ناگادارکردن هوه؟ (مادهی ١٢٧/سییهم) یاسای کاری عێراق

Recruitment	41	Did any of the workers pay any fee through direct payment or wage reduction on behalf of the employer, labour recruiter or agent, during the recruitment process? (Article 22) Iraqi Labour Law	هل دفع أي من العمال أي رسوم إما عن طريق الدفع المباشر، أو تخفيضات في الأجر لصالح صاحب العمل أو وكيل التوظيف أثناء عملية التوظيف؟ المادة ٢٢ قانون العمل العراقي	ئایا هیچ کام له کرێکارهکان له رێگه‌ی پێدانی راسته‌وخۆ یان که‌مکردن‌هوه‌ی مووچه به‌ناوی خاوه‌نکار، دامه‌زێنه‌ری کار یان بریکار، له کاتی پرۆسه‌ی دامه‌زراندندا هیچ پارهی‌هکیان داوه؟ (ماده‌ی ٢٢) یاسای کاری عێراق
	42	Is any part of the workers' wages deducted to cover fees incurred during the recruitment process? (Article 22) Iraqi Labour Law	هل يتم خصم أي جزء من أجور العمال لتغطية الرسوم المترتبة على عملية التوظيف؟ المادة ٢٢ قانون العمل العراقي	ئایا هیچ به‌شیک له کرێی کرێکاران ده‌بدریت بۆ دابینه‌کردنی ئه‌و پارانه‌ی که له پرۆسه‌ی دامه‌زراندندا وه‌رگیراون؟ (ماده‌ی ٢٢) یاسای کاری عێراق
	43	Has the employer terminated the employment contract of any of the workers illegally? (921-919-918) Iraqi Civil Law No. 40 year 1951.	هل قام صاحب العمل بإنهاء عقد العمل لأي من العمال بشكل غير قانوني؟ ٩١٨ - ٩١٩ - ٩٢١ قانون المدني العراقي رقم ٤٠ لسنة ١٩٥١	ئایا خاوه‌نکار گریب‌هستی کاری هیچ کام له کرێکاره‌کانی به‌ شێوه‌ی هکی نایاسایی هه‌لوه‌شاندووه‌ت‌هوه؟ (٩١٨-٩١٩-٩٢١) یاسای مه‌ده‌نی عێراقی ژماره ٤٠ سالی ١٩٥١
	44	Is gender, nationality, race, political opinion or religion referred to in recruitment materials and/or a factor in the employer's decisions regarding hiring, termination or retirement of workers? (Article 2) Iraqi Labour Law	هل يشار إلى الجنس أو الجنسية أو العرق أو الرأي السياسي أو الدين في مواد التوظيف و / أو يعتبر عامل في قرارات صاحب العمل فيما يتعلق بتعيين العمال أو إنهاء خدمتهم أو تقاعدهم؟ المادة ٢ من قانون العمل العراقي	ئایا له که‌ره‌سته‌ی دامه‌زراندندا ئاماژه به ره‌گه‌ز، نه‌ته‌وه، ره‌گه‌ز، بۆچوونی سیاسی یان ئایین کراوه و/یان هۆکارێک له بڕیاره‌کانی خاوه‌نکار سه‌باره‌ت به دامه‌زراندنی، کۆتاییه‌ینان یان خان‌ه‌نشینه‌کردنی کرێکاران؟ (ماده‌ی دووهم) یاسای کاری عێراق
Employment Centres	45	Are interested job seekers aware of the established regional employment offices where they can register in order to be assisted, free of charge, with their job search? (Article 15) Iraqi Labour Law.	هل الأشخاص المهتمون والباحثون عن العمل علي دراية بمكاتب التوظيف الإقليمية التي تم تأسيسها، حيث يمكنهم التسجيل من أجل الحصول على مساعدة مجانية في البحث عن عمل؟ المادة ١٥ قانون العمل العراقي	ئایا ئه‌وه که‌سه‌نه‌ی که ئاره‌زووی کار ده‌که‌ن ئاگاداری ئه‌وه فه‌رمانگه‌ی دامه‌زراندنه ناوچه‌یه‌یه‌ی دامه‌زراندن که ده‌توانن ناوی خۆیان تۆمار بکه‌ن بۆ ئه‌وه‌ی یارمه‌تیان بدریت، به‌بێ به‌رامبه‌ر، له گه‌ران به‌دوای کاردا؟ (ماده‌ی ١٥) یاسای کاری عێراق
	46	Are the employment offices created by the ministries distributed appropriately so that it is easy for employers and workers to contact them? (Article 15) Iraqi Labour Law.	هل تم توزيع مكاتب التوظيف التي تم إنشاؤها من قبل الوزارات بطريقة ملائمة، بحيث يكون من السهل على أرباب العمل والعاملين التواصل مع هذه المكاتب؟ (المادة ١٥) قانون العمل العراقي	ئایا ئه‌وه فه‌رمانگان‌ه‌ی دامه‌زراندن له‌لای‌ه‌ن وه‌زاره‌ته‌که‌نه‌وه دروست ده‌کری‌ن به شێوه‌ی هکی گونجاو دابه‌ش ده‌کری‌ن بۆ ئه‌وه‌ی خاوه‌نکار و کرێکاران ئاسان بێت په‌یوه‌نده‌یان بپوه‌بکه‌ن؟ (ماده‌ی ١٥) یاسای کاری عێراق.

		53	Did the employers terminate workers contracts due to direct or indirect discrimination in terms of recruitment or profession? (Article 36-2) Iraqi Labour Law	هل يقوم رب العمل بإنهاء عقود العاملين نتيجة للتمييز المباشر أو غير المباشر فيما يتعلق بالتوظيف والمهنة؟ المادة ٢ - ٣٦ قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار گريب هستي كارمهنده كان له ئه نجامي هه لاواردنيكي راسته و خو پان ناراسته و خو له پيه و هندی له گهل دامه زرانندن و پيشه دا هه لده وه شينيت هوه؟ مادهی ٢ - ٣٦ له ياسای کاری عيراقی
Wages		54	Is the wage paid within five days from the date of entitlement, which is the end of the week in case of a weekly payment and at the end of the month in case of a monthly payment? (Article 48-42) Iraqi Labour Law	هل يتم دفع الأجر خلال خمسة أيام من تاريخ الاستحقاق وهو نهاية الأسبوع في حالة الدفع الأسبوعي وفي نهاية الشهر في حالة الدفع الشهري؟ المادة ٤٢-٤٨ قانون العمل العراقي	ئايا مووچه له ماوهی پينج روژدا ده دريت له بهرواری شايست هيه هوه، كه كو تايي ههفته هه له حاله تي پيداني ههفتانه و له كو تايي مانگدا له حاله تي پاره داني مانگان هه؟ (مادهی ٤٢-٤٨) ياسای کاری عيراقی
		55	Is the wage paid at the workplace or the nearest place to it? (Article 42/ First) Iraqi Labour Law.	هل يتم دفع الأجر في مكان العمل أو في أقرب مكان إليه؟ المادة ٤٢ أولاً قانون العمل العراقي	ئايا حه قده ست هه كه له شويني كار ده دريت يان نزيكترين شوين لي هه وه هي؟ (مادهی ٤٢/ ي هه كه م) ياسای کاری عيراقی.
		56	Has the employer deducted any unauthorized deductions from workers' wages? (Article 126-51/ Second) Iraqi Labour Law.	هل قام صاحب العمل بخصم أي مبالغ غير مصرح بها من أجور العمال؟ المادة ٥١-١٢٦ ثانياً قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار هيچ ليبرينيكي بئ مؤله تي له كرني كريكاران بريوه؟ (مادهی ٥١-١٢٦/ دووهم) ياسای کاری عيراقی.
		57	Does the employer maintain a clear, detailed, and accurate payroll record? (Article 149-52) Iraqi Labour Law.	هل يحتفظ صاحب العمل بسجل أجور واضح ومفصل ودقيق؟ المادة ٥٢-١٤٩ قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار تو ماريكي روون و ورد و وردی مووچه ده پاريزيت؟ (مادهی ٥٢-١٤٩) ياسای کاری عيراقی.
		58	Does the employer pay at least the minimum wage for normal hours of work? (Article 64-56-9) Iraqi Labour Law.	هل يدفع صاحب العمل ما لا يقل عن الحد الأدنى للأجور لساعات العمل الاعتيادية للعمال؟ المادة ٩ - ٥٦-٦٤ قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار لانيكه م كه مترین مووچه ده دات بو كاتزيميره ئاساي هه كاني كار كردن؟ (مادهی ٩-٥٦-٦٤) ياسای کاری عيراقی.
		59	Does the employer provide part of the wage in-kind? (Article 41-41) Iraqi Labour Law.	هل يقدم صاحب العمل جزءاً من الأجر بشكل عيني؟ المادة ٤١-٤١ قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار به شيك له مووچه كه به شيوهي ماددي (غهيره پاره) دابين ده كات؟ (مادهی ٤١-٤١) ياسای کاری عيراقی.

		<p>60 Are in-kind contributions based on current market prices and/or the direct cost to the employers? (Article 42/second) Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل تستند المساهمات العينية في الأجر إلى أسعار السوق الحالية و / أو التكلفة المباشرة لأصحاب العمل؟ المادة ٤٢ ثانياً قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا به شداریه مادهیه کان له سه ره بنه مای نرخی ئیستای بازار و/یان تیچووی راسته و خو بو خاوه نکاره کان ه؟ (مادهی ٤٢/دووهم) یاسای کاری عیراق.</p>
		<p>61 Does the employer pay workers properly for paid public holidays? (Article 93-84-77-75-67-60) Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل يدفع صاحب العمل للعاملين أجورهم بشكل صحيح عن الإجازات الرسمية مدفوعة الأجر؟ ٦٠-٦٧-٧٥-٧٧-٨٤-٩٣ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوه نکار به شیوهی هکی دروست پارهی کریکاران دهدات بو پشوهه فه رمی هکان که مووچه یان پیده دریت؟ (مادهی ٦٠-٦٧-٧٥-٧٧-٨٤-٩٣) یاسای کاری عیراق.</p>
		<p>62 Does the employer pay at least the minimum wage for normal working hours, for casual workers and temporary workers as per the Iraq labour law? (Article 56-32-9) Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل يدفع صاحب العمل على الأقل الحد الأدنى للأجور لساعات العمل الاعتيادية، للعمال الموسميین والعمال المؤقتين وفقاً لقانون العمل العراقي؟ المادة ٩-٣٢-٥٦ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوه نکار لانی کهم که مترین مووچه دهدات بو کاتی ئاسایی کارکردن، بو کریکاری وه رزی و کریکاری کاتی وه ک له یاسای کاری عیراقدا هاتووه؟ (مادهی ٩-٣٢-٥٦) یاسای کاری عیراق.</p>
		<p>63 Does the employer properly inform employees about pay and deductions? (Article 52) Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بإبلاغ العمال بشكل صحيح عن الأجور والخصومات؟ المادة ٥٢ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوه نکار به شیوهی هکی دروست فه رمانب هران له مووچه و لیبرین ئاگادار دهدات هوه؟ (مادهی ٥٢) یاسای کاری عیراق.</p>
		<p>64 Does the employer pay workers properly during slow or cessation business seasons?(Article 65) Iraqi Labour Law</p>	<p>هل يدفع صاحب العمل للعاملين بشكل صحيح خلال مواسم الخمول أو التوقف عن العمل؟ المادة ٦٥ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوه نکار له وه رزی کارکردنی خاویان وه ستانی کارکردندا به شیوهی هکی دروست مووچه ی کریکاران دهدات؟ (مادهی ٦٥) یاسای کاری عیراق</p>
		<p>65 If a meal is provided to the workers as an in-kind payment (part of the wage), does the employer give the workers enough food and of good quality? (Article 105) Iraqi Labour Law.</p>	<p>إذا تم تقديم وجبة للعمال كدفعة عينية (جزء من الأجر) ، هل يعطي صاحب العمل للعمال ما يكفي من الطعام وبنوعية جيدة؟ ١٠٥ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئه گهر ژهمیک وهک پارهی هکی ماددی (به شیک له کرئ) بو کریکاران دابین بکریت، ئایا خاوه نکار خوراکي پیویست و کوالیتی باش دهدات به کریکاران؟ (مادهی ١٠٥) یاسای کاری عیراق.</p>

		66	Does the employer provide payment in a form that is not compliant with the agreement in the contract such as vouchers, promissory notes, or other similar forms? (Article 41-45) Iraqi Labour Law	هل يقوم صاحب العمل بالدفع بطريقة لا تتوافق مع الاتفاقية الواردة في العقد مثل القسائم أو سندات أمانة أو غيرها من الأشكال المماثلة؟ المادة ٤١-٤٥ قانون العمل العراقي	ثايا خاوهنكار پارهدان به فورمیک دابین دهکات که لهگهل ریکهوتنی گریبستهکهدا نهگونجیت وهک کودی کودی، بهلیننامه، یان فورمی هاوشیوهی تر؟ (مادهی ٤٥-٤١) یاسای کاری عیراق
		67	Does the employer provide payment in Iraqi currency unless specified otherwise in the contract? (Article 42/second) Iraqi Labour Law	هل يقوم صاحب العمل بالدفع بالعملة العراقية ما لم ينص العقد على غير ذلك؟ المادة ٤٢ ثانيا قانون العمل العراقي	ثايا خاوهنكار پارهدان به دراوی عیراقی دابین دهکات مهگهر له گریبستهکهدا به پیچهوانوه دیاری نهکریت؟ (مادهی ٤٢/دووهم) یاسای کاری عیراق
		68	Is the worker informed about the components of the wage before signing the contract and in particular the allowances and the method of calculation of overtime allowances and other increases or deductions and payment periods terms, place and day of payment? (Article 52-42) Iraqi Labour Law	هل يتم إطلاع العامل على مكونات الأجر قبل توقيع العقد وخاصة التعويضات وطريقة احتساب تعويضات العمل الإضافي والزيادات الأخرى أو الحسومات وشروط السداد ومكان ويوم الدفع؟ المادة ٤٢-٥٢ قانون العمل العراقي	ثايا کریکار پینش واژوکردنی گریبستهکهدا له پیکهاتهکانی کری ناگادار دهکریتهوه و به تایبهتی دهرمالهکان و شیوازی حیسابکردنی دهرمالهکی کاتهکانی زیاده و زیادکردن یان لیبرینهکانی تر و ماوهکانی پارهدان مهرج و شوین و روژی پارهدان؟ (مادهی ٤٢-٥٢) یاسای کاری عیراق
	Social Security Benefits	69	In the event of termination of employment by the employer, does the employer pay the end of service allowance to workers who are not subscribed to social security according to the requirements of the law? (Article 112-43) Iraqi Labour Law	في حالة إنهاء العمل من قبل صاحب العمل، هل يدفع صاحب العمل بدل نهاية الخدمة للعاملين غير المشتركين في الضمان الاجتماعي وفقاً لمتطلبات القانون؟ المادة ٤٣-١١٢ قانون العمل العراقي سنة ١٩٨٧	له ئهگهري ههلوهشاندن هوهی دامهزراندن لهلايهن خاوهنکارهوه، ثايا خاوهنکار دهرمالهکی کوتایي خزمهتگوزاری دهکات بهو کریکارانهی که به پیی مهرجهکانی یاسا بهشداریهان له ئاسایشی کومهلايهتیدا نهکردوه؟ (مادهی ٤٣-١١٢) یاسای کاری عیراق
		70	Are awareness raising sessions and/or information material on Social Security rights and obligations available to workers, in a language they understand, at the workplace?	هل جلسات التوعية و / أو المواد الإعلامية المتعلقة بحقوق والتزامات الضمان الاجتماعي متاحة للعمال بلغة يفهمونها في مكان العمل؟	ثايا دانیشتنهکانی هوشیارکردن هوه و / بلاوکراوهکانی تایبهت به پافهکان پرهنسپهکانی بیمهی کومهلايهتی فهراهم کراوه بوهموو کریکاران به زمانیک که تی ی بگهن له شوینی کار؟

		<p>71 Are all permanent workers on the farm registered with the Social Security Corporation? (how many national workers/ how many non-national workers) (Article 3) Retirement and Social Security Law No. 39 year 1971.</p>	<p>هل جميع العمال الدائمين في المزرعة مسجلون لدى مؤسسة الضمان الاجتماعي؟ (كم عدد العمال الأردنيين وعدد العمال غير الأردنيين)؟ المادة ٣ قانون التقاعد الضمان الاجتماعي رقم ٣٩ لسنة ١٩٧١</p>	<p>ئايا هه موو كرئكارانى هه مئيش هئى له كئلگه كه دا له كوئمپانيائى ئاسائشى كوئمهلئى هئى توؤماركراون؟ (چهند كرئكارى نئشتمانى، چهند كرئكارى غهئيره نئشتمانى) (مادهئى ٣) ياسائ خان نئشئىنى و ئاسائشى كوئمهلئى هئى ژماره ٣٩ سالى ١٩٧١.</p>
		<p>72 Are all temporary/seasonal workers who have been employed for more than 16 days a month on the farm registered with Social Security Corporation? (how many national workers/ how many non-national workers)</p>	<p>هل جميع العمال المؤقتين / الموسمييين الذين تم توظيفهم لأكثر من ١٦ يوما في الشهر في المزرعة مسجلون لدى مؤسسة الضمان الاجتماعي؟ (كم عدد العمال العراقيين وعدد العمال غير العراقيين)؟</p>	<p>ئايا هه موو ئه و كرئكاره كاتئى، وهرزبان هئى كه مانگان ه زباتر له ١٦ روؤژ له كئلگه كه دا دامه زراون له دامو ده زگائى بئمهئى كوئمهلئى هئى توؤماركراون؟ (چهند كرئكارى نئشتمانى، چهند كرئكارى غهئيره نئشتمانى)؟</p>
		<p>73 Are contributions for registered workers regularly paid to the Social Security Corporation? (Article 27-26) Retirement and Social Security Law for Iraqi workers</p>	<p>هل يتم دفع اشتراكات العمال المسجلين بانتظام لمؤسسة الضمان الاجتماعي؟ المادة ٢٦-٢٧ قانون التقاعد والضمان الاجتماعي للعمال العراقي</p>	<p>ئايا به شداربئى هكان بو كرئكارانى توؤماركراو به به رده وامئى ده درئت به كوئمپانيائى ئاسائشى كوئمهلئى هئى؟ (مادهئى ٢٦-٢٧) ياسائ خان نئشئىنى و ئاسائشى كوئمهلئى هئى بو كرئكارانى عئراق</p>
		<p>74 Is %50 of the daily or monthly wage of the worker paid in social security for a period of one year, if the injury caused a partial disability to the worker? (Article 57) Retirement and Social Security Law</p>	<p>هل يتم دفع ٥٠% من الأجر اليومي أو الشهري للعامل، من قبل الضمان الاجتماعي لمدة سنة إذا تسببت الإصابة في إعاقة جزئية للعامل؟ المادة ٥٧ قانون التقاعد والضمان الاجتماعي</p>	<p>ئايا ٥٠% كئى روؤژانه يان مانگان هئى كرئكار له ئاسائشى كوئمهلئى هئى بو ماوهئى سائلك ده درئت، ئه گه ر رووداوى كار بووه ته هؤئى كه مهئ ندامئى هكى به شه كئى بو كرئكاره كه؟ (مادهئى ٥٧) ياسائ خان نئشئىنى و ئاسائشى كوئمهلئى هئى</p>
		<p>75 Is %100 of the daily or monthly wage of the worker paid in social security for a period of one year, if the injury resulted in disability or death? (Article 57-56) Retirement and Social Security Law for workers</p>	<p>هل يتم دفع ١٠٠% من الأجر اليومي أو الشهري للعامل، من قبل الضمان الاجتماعي لمدة سنة إذا نتج عن الإصابة إعاقة أو وفاة؟ المادة ٥٦-٥٧ قانون التقاعد والضمان الاجتماعي للعمال</p>	<p>ئايا ١٠٠% كئى روؤژانه يان مانگان هئى كرئكار له ئاسائشى كوئمهلئى هئى بو ماوهئى سائلك ده درئت، ئه گه ر رووداوى كار بووه هؤئى كه مهئ ندامئى يان مردن؟ (مادهئى ٥٦-٥٧) ياسائ خان نئشئىنى و ئاسائشى كوئمهلئى هئى بو كرئكاران</p>

Working Hours and Leaves	Working Hours	76	On average, how many hours per day does each casual or short term worker work? (Article 54) Iraqi Labour Law.	في المتوسط ، كم ساعة في اليوم يعمل كل من العمال العرضيين والعمال لفترات قصيرة الأجل؟ المادة ٥٤ قانون العمل العراقي	به تيكرا، هه كريكارىكى ئاسايى يان كورتخاىهن له روژيكد اچهند كاتزمير كاردهكات؟ (مادهى ٥٤) ياساى كارى عيراق.
		77	On average, how many hours per day does each permanent worker work? (Article 55) Iraqi Labour Law	في المتوسط ، كم ساعة في اليوم يعمل العامل الدائم؟ ٥٥ قانون العمل العراقي	به تيكرا هه كريكارىكى هه ميسهه يى روژان هه چهند كاتزمير كاردهكات؟ (مادهى ٥٥) ياساى كارى عيراق
		78	On average, how many weekly working days does each short-term or casual worker work? (Article 61-60) Iraqi Labour Law	في المتوسط ، كم عدد أيام العمل الأسبوعية التي يعمل فيها العمال العرضيين والعمال لفترات قصيرة الأجل؟ ٦٠ - ٦١ قانون العمل العراقي	به تيكرا، هه كريكارىكى كورتخاىهن يان ئاسايى ههفتان هه چهند روژى كاركردن كاردهكات؟ (مادهى ٦٠-٦١) ياساى كارى عيراق
		79	On average, how many weekly working days does each permanent worker work?(Article 60 Iraqi Labour Law	في المتوسط ، كم عدد أيام العمل الأسبوعية التي يعمل فيها العامل الدائم؟ ٦٠ قانون العمل العراقي	به تيكرا هه كريكارىكى هه ميسهه يى ههفتان هه چهند روژى دهوام دهكات؟ (مادهى ٦٠) ياساى كارى عيراق
		80	Do workers working hours exceed 8 working hours per day or 48 hours per week? (Article 64-63) Iraqi Labour Law.	هل تتجاوز ساعات العمل ٨ ساعات عمل يوميا أو ٤٨ ساعة في الأسبوع؟ المادة ٦٣-٦٤ قانون العمل العراقي	ئايا كات هه كاني كاركردى كريكاران له ٨ كاتزميرى كاركردن زياتره له روژيكد ايان ٤٨ كاتزمير له ههفت هه كدا؟ (مادهى ٦٣-٦٤) ياساى كارى عيراق.
		81	Are workers who work on shifts or intermittent basis present in the work location for more than 10 hours per day and work for more than 8 hours per day? (Article 56) Iraqi Labour Law.	هل يتواجد العمال الذين يعملون وفق نظام الورديات أو على أساس متقطع، في موقع العمل لأكثر من ١٠ ساعات في اليوم ويعملون لأكثر من ٨ ساعات في اليوم؟ ويعملون لأكثر من ٨ ساعات في اليوم؟ المادة ٥٦ قانون العمل العراقي	ئايا ئهه و كريكاران هه كه به شيوه شيفتى يان پچرپچر كاردهكهن له شوينى كاره كدا بو ماوهى زياتر له ١٠ كاتزمير له روژيكد ائامادهن و بو زياتر له ٨ كاتزمير له روژيكد ا كاردهكهن؟ (مادهى ٥٦) ياساى كارى عيراق.
		82	Do workers working hours include one or more rest periods, of not less than 30 minutes and not more than 1 hour? (Article 58) Iraqi Labour Law.	هل تتضمن ساعات عمل العمال فترة استراحة واحدة على الأقل، بحيث لا تقل مدتها عن ٣٠ دقيقة ولا تزيد عن الساعة؟ المادة ٥٨ قانون العمل العراقي	ئايا كاتى كاركردى كريكاران هه ك يان چهند ماوهى پشوودان له خووده كريت، كه له ٣٠ خول هك كه همتن نه بيت و له ١ كاتزمير زياتر نه بيت؟ (مادهى ٥٨) ياساى كارى عيراق.

		83	Do workers enjoy a rest period of not less than (11) eleven consecutive hours of rest between two working days, calculated as of the end of the effective working day and the beginning of the following day of work? (Article 83-55/second) Iraqi Labour Law	هل يتمتع العمال بفترة راحة لا تقل عن (11) ساعة راحة متتالية بين يومي عمل، تحسب اعتباراً من نهاية يوم العمل الفعلي وبداية يوم العمل التالي؟ المادة ٥٥-٨٣ ثانياً قانون العمل العراقي	ثايا كريكاران مافي/ پشوووان وهردهگرن كه له (11) يازده كاتزميري يهك له دواى يهك له نيوان دوو روژي كاركردن كه متر نه بيت، كه له كوئاي روژي كاري كاريگهر و سه ره تاي روژي كاره كه هي دواتره وه حيسابي بو ده كريت؟ (مادهي ٥٥-٨٣/دووهم) ياساي كاري عيراق
		84	Do workers who work over two shifts enjoy the rest period separating the two shifts not less last 1 hours and more than 4 hours? (Article 58/third) Iraqi Labour Law	هل يتمتع العمال الذين يعملون على ورديتين بفترة راحة تفصل بينهما بحيث لا تقل عن ساعة واحدة ولا تزيد عن ٤ ساعات؟ المادة ٥٨ ثالثاً قانون العمل العراقي	ثايا ئه وهو كريكاران هي كه زياتر له دوو شيفت كار دهكهن مافي پشوووان وهردهگرن كه دوو شيفت هه كه جيا ناكهن وهه كه متر ١ كاتزمير و زياتر له ٤ كاتزمير ناخاي ههن؟ (مادهي ٥٨/ سبيهم) ياساي كاري عيراق
		85	Do workers who work on more than one shift enjoy a rest period of (11) eleven consecutive hours between the end of the first shift and the beginning of the following shift? (Article 56) Iraqi Labour Law.	هل يتمتع العمال الذين يعملون في أكثر من وردية واحدة بفترة راحة مقدارها (11) ساعة متتالية بيننهاية الوردية الأولى وبداية الوردية التالية؟ المادة ٥٦ قانون العمل العراقي	ثايا ئه وهو كريكاران هي كه زياتر له يهك شيفت كار دهكهن، له نيوان كوئاي هاتنيشيفت يهكهم و دهستييكردي شيفتي دواتردا ماوهي پشوواديان به (11) يازده كاتزمير له سه ره يهك به هره مه نده؟ (مادهي ٥٦) ياساي كاري عيراق.
		86	Do workers working on night shifts work more than 7 hours? (Article 59) Iraqi Labour Law.	هل يعمل العمال في الورديات الليلية أكثر من ٧ ساعات؟ المادة ٥٩ قانون العمل العراقي	ثايا ئه وهو كريكاران هي كه به شيفتي شه وان ه كاردهكهن زياتر له ٧ كاتزمير كاردهكهن؟ (مادهي ٥٩) ياساي كاري عيراق.
		87	Is the worker's consent given if requested to work overtime? (Article 64) Iraqi Labour Law	هل يتم أخذ موافقة العامل في حال العمل الإضافي؟ المادة ٦٤ قانون العمل العراقي	ثايا ره زامهندي كريكاره كه دهرپت ئه گهر داواي كاركردي زياده بكات؟ (مادهي ٦٤) ياساي كاري عيراق
Leaves and Rest		88	Are working hours for part-time workers more than 24 hours per week?	هل تزيد ساعات العمل الخاصة بالعاملين بدوام جزئي عن ٢٤ ساعة في الأسبوع؟	ثايا كات هكاني كاركردن بو كريكاراني نيوه كاتي زياتر له ٢٤ كاتزمير له ههفت هه كدا؟
		89	Are workers receiving at least one rest period per week of not less than 24 paid consecutive hours? (Article 60) Iraqi Labour Law.	هل يحصل العمال على فترة راحة واحدة على الأقل في الأسبوع لا تقل عن ٢٤ ساعة مدفوعة الأجر؟ المادة ٦٠ قانون العمل العراقي	ثايا كريكاران له ههفت هه كدا لانيكهم يهك ماوهي پشوووان وهردهگرن كه له ٢٤ كاتزميري يهك له دواى يهك كه متر نه بيت به مووچه؟ (مادهي ٦٠) ياساي كاري عيراق.

		90	Are workers receiving leaves at full pay on feast days and official holidays fixed by the law, except for Saturdays? (Article 75) Iraqi Labour Law.	هل يحصل العمال على إجازات بأجر كامل في أيام الأعياد والعطلات الرسمية التي يحددها القانون، باستثناء أيام السبت؟ المادة ٧٥ قانون العمل العراقي	ثايا كريكاران له رۆژانی جهژن و پشووی فهرمیدا مۆلّهت به مووچهی تهواو وهردهگرن، به ياسا ديارى كراوه، جگه له رۆژانی شههممه؟ (مادهی ٧٥) ياسای كاری عێراق.
		91	Are workers receiving at least (21) twenty-one days of fully paid leave for each year of work after one year of service? (Article 67) Iraqi Labour Law.	هل يحصل العمال على (٢١) يوم إجازة على الأقل بأجر كامل عن كل سنة عمل بعد سنة واحدة من الخدمة؟ المادة ٦٧ قانون العمل العراقي	ثايا كريكاران دواى سالیك خزمه تكدردن لانيكههم (٢١) بیست و یهك پۆژ مۆلّهتی تهواو مووچه وهردهگرن بۆ ههر سالیکی كاركردن؟ (مادهی ٦٧) ياسای كاری عێراق.
		92	Are workers entitled to fully paid leaves for personal reasons including the wedding of the worker, wedding of a daughter or son, death of a husband, wife, father, mother, son, daughter, brother, sister or one of the spouse's parents?	هل يحق للعمال الحصول على إجازة مدفوعة الأجر لأسباب شخصية تتضمن زواج العامل، أو زواج الابنة أو الابن، أو وفاة الزوج أو الزوجة، أو الأب أو الأم، أو الابن أو الابنة، أو الأخ أو الأخت، أو أحد والدي الزوج أو الزوجة؟	ثايا كريكاران مافی مۆلّهتی تهواوایان ههیه له بهر هۆكاری شهخسی لهوانه زهماوهندی كريكار، زهماوهندكردنی كچ یان كور، مردنی مێرد، ژن، باوك، دایك، كور، كچ، برا، خوشك یان یهكێك له دایك و باوكی هاوسهر؟
		93	Are workers granted annual leave according to the legal requirements? (Article 72/first & second) Iraqi Labour Law	هل يتم منح العمال إجازة سنوية وفقاً للمتطلبات القانونية؟ المادة ٧٢ اولاً وثانياً قانون العمل العراقي	ثايا كريكاران بهپێی مهرحه ياساییهكان مۆلّهتی سالانه یان پێدهدرییت؟ (مادهی ٧٢) یهكهم و دووهم) ياسای كاری عێراق
		94	Is the worker paid during work injury leave? (Article 55) Retirement and Social Security Law for workers.	هل يتم دفع أجور العامل أثناء اجازة اصابة العمل؟ المادة ٥٥ قانون التقاعد والضمان الاجتماعي للعمال	ثايا كريكار له كاتی مۆلّهتی برینداربوونی كاردایا مووچهی پێدهدرییت؟ (مادهی ٥٥) ياسای خانهنشینی و ئاسایشی كۆمهلهایهتی بۆ كريكاران.
		95	Is the worker paid during sickness leave? (Article 77) Iraqi Labour Law	هل يدفع أجر العامل أثناء الإجازة المرضية؟ المادة ٧٧ قانون العمل العراقي	ثايا كريكار له كاتی مۆلّهتی نهخۆشیدا مووچهی پێدهدرییت؟ (مادهی ٧٧) ياسای كاری عێراق.

Accommodations and Transportation	Accommodations	101	Does the employer provide accommodations for workers? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987	هل يوفر صاحب المزرعة سكن للعمال؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧	ئايا خاوه نكار شوئني نيشته جيپوون بو كريكاران داين دهكات؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پهيرهوى تهن دوستى و سه لامهتى پيشهى بو سالى ١٩٨٧
		102	If accommodations are available, are they free of charge? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987	في حالة توفر سكن للعمال، هل تتوفر مجاناً؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧	ئه گهر شوئني نيشته جيپوون به ردهست بيت، ئايا به خورايبه؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پهيرهوى تهن دوستى و سه لامهتى پيشهى بو سالى ١٩٨٧

		<p>103 Are the walls, floors, and ceilings of the place of residence free of structural defects or any other defects? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل الجدران والأرضيات والسقوف الخاصة بإمكان الإقامة خالية من العيوب الانشائية أو أي عيوب أخرى؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا ديوار و ئهرز و سه قفى شوئى نيشته جيپوون كه دوورن له كه موكورى پي كهات هيى يان هه كه موكورى هكى تر؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ى پهيرهوى تهنروستى و سه لامهتى پيشه يى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>104 Do the accommodations comply with the minimum required space requirements according to the legal requirements?</p>	<p>هل تتوافق أماكن الإقامة مع الحد الأدنى من متطلبات المساحة المطلوبة وفقاً للمتطلبات القانونية؟</p>	<p>ئايا شوئى هكانى نيشته جيپوون به پيى پيداويستى ه ياساي هكان كه مترين پيداويستى هكانى شوئى پيوست ده گونجيت؟</p>
		<p>105 Is proper furniture such as a bed and cupboard for each worker provided in the place of residence? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل يتم توفير الأثاث المناسب (مثل سرير وخزانة لكل عامل) في مكان الإقامة؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا موبيلياتى گونجاوى وهك جيگا و دولاب بو هه كرنيكارنيك له شوئى نيشته جيپوون داين كراوه؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ى پهيرهوى تهنروستى و سه لامهتى پيشه يى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>106 Has the employer taken the necessary measures to ensure that the residential units or any part thereof are not used for purposes of work or storage of raw materials or produced materials related to the work? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل اتخذ صاحب العمل التدابير اللازمة لضمان عدم استخدام الوحدات السكنية أو أي جزء منها لأغراض العمل أو تخزين المواد الخام أو المواد المنتجة المتعلقة بالعمل؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا خاوه نكار ريو شوئى پيوستى گرتوت بهر بو ئه وهى هكانى نيشته جيپوون يان هه به شيكيان بو مه به ستي كار كردن يان هه لگرتنى كه ره ستهى خا و يان كه ره ستهى به ره هم هيئراوى په يوه ست به كار كه به كارن هه نيترت؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ى پهيرهوى تهنروستى و سه لامهتى پيشه يى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>107 Is the place of residence away from sources of pollution and noise so that the distance between the place of residence and these sources is not less than 500 meters away? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل مكان الإقامة بعيد عن مصادر التلوث والضوضاء بحيث لا تقل المسافة بين مكان الإقامة وهذه المصادر عن ٥٠٠ متر؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا شوئى نيشته جيپوون له سه رچاوهى پيسبوون و ژاوه ژاو دووره بو ئه وهى مه وداى نيوان شوئى نيشته جيپوون و ئه و سه رچاوانه له ٥٠٠ متر كه متر نه بيت؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ى پهيرهوى تهنروستى و سه لامهتى پيشه يى بو سالى ١٩٨٧</p>

		<p>108 Is potable drinking water available inside the place of residence? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل تتوفر مياه الشرب الصالحة للشرب داخل السكن؟ المادة ٥ الفقرة ٥ تعليمات الصحة والسلامة المهنية</p>	<p>ئايا ئاوى خواردن هوه له ناو شوئى نىشت هجيبون بهردهست؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پهيرهوى تهنروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>109 Are adequate sanitation facilities available within the place of residence? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل تتوفر مرافق الصرف الصحي الكافية داخل السكن؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا له ناو شوئى نىشت هجيبون هكهدا ئامرازى پاكوخاوپنى گونجاو بهردهست؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پهيرهوى تهنروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>110 Is electricity provided in the place of residence? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل يتم توفير الكهرباء في السكن؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا كارهبا له شوئى نىشت هجيبون داين كراوه؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پهيرهوى تهنروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>111 Are the accommodations suitable for preparing and eating food? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل السكن مناسب لإعداد وتناول الطعام؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا شوئى نىشت هجيبون هكان گونجاون بو ئامادهكردن و خواردن خواردن؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پهيرهوى تهنروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>112 Is water available for household use (wash)? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل المياه متوفرة للاستخدام المنزلي (غسل)؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا ئاو بو بهكارهئنانى مالان بهردهست (شوردن)؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پهيرهوى تهنروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>113 Are a first aid kit and tools available in the place of residence? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل تتوفر أدوات ومعدات الإسعافات الأولية في السكن؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا كيتى (جانئاي) فريگوزارى سهرهتاي و ئامرازهكانى له شوئى نىشت هجيبوندا بهردهست؟ مادهى ٥ برگهى ٣٢ پهيرهوى تهنروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>

	114	Are the place of residence conditions appropriate in terms of high and low temperatures? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987	هل السكن ملائم من حيث درجات الحرارة العالية والمنخفضة؟ المادة الخامسة الفقرة ۳۲ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ۱۹۸۷	ئايا بارودۆخى شوئىنى نىشتە جىببون لەرووى بەرز و نزمىيە ھوہ گونجاوہ؟ مادەى پىنجەم بىرگەى ۳۲ى پەيرەوى تەندروستى و سەلامەتى پىشەى بۇ سالى ۱۹۸۷
	115	Are the place of residence conditions appropriate in terms of humidity and ventilation conditions? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987	هل السكن مناسب من حيث ظروف الرطوبة والتهوية؟ المادة الخامسة الفقرة ۳۲ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ۱۹۸۷	ئايا بارودۆخى شوئىنى نىشتە جىببون لەرووى شى و ھەواگۆرکىيە ھوہ گونجاوہ؟ مادەى پىنجەم بىرگەى ۳۲ى پەيرەوى تەندروستى و سەلامەتى پىشەى بۇ سالى ۱۹۸۷
	116	Are the place of residence conditions appropriate in terms of the intensity of lighting? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987	هل السكن ملائم من حيث شدة الإضاءة؟ المادة الخامسة الفقرة ۳۲ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ۱۹۸۷	ئايا بارودۆخى شوئىنى نىشتە جىببون لەرووى چىرى رووناكىيە ھوہ گونجاوہ؟ مادەى ۵ بىرگەى ۳۲ى پەيرەوى تەندروستى و سەلامەتى پىشەى بۇ سالى ۱۹۸۷
	117	Is the place of residence clean and protected from access of animals and insects? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987	هل السكن نظيف ومحمي من وصول الحيوانات والحشرات؟ المادة الخامسة الفقرة ۳۲ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ۱۹۸۷	ئايا شوئىنى نىشتە جىببون پاك و خاويئە و پارىزراوہ لە دەستگە پىشتن بە ئاژەل و مېروو؟ مادەى پىنجەم بىرگەى ۳۲ى پەيرەوى تەندروستى و سەلامەتى پىشەى بۇ سالى ۱۹۸۷
	118	Is the place of residence protected against fire hazards? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987	هل السكن محمي من مخاطر الحريق؟ المادة الخامسة الفقرة ۳۲ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ۱۹۸۷	ئايا شوئىنى نىشتە جىببون لە مەترسى ئاگرە ھوتنە ھوہ پارىزراوہ؟ مادەى پىنجەم بىرگەى ۳۲ى پەيرەوى تەندروستى و سەلامەتى پىشەى بۇ سالى ۱۹۸۷
	119	Has the employer taken the necessary measures to deal with emergencies that may occur in the place of residence? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987	هل اتخذ صاحب العمل التدابير اللازمة للتعامل مع حالات الطوارئ التي قد تحدث في السكن؟ المادة الخامسة الفقرة ۳۲ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ۱۹۸۷	ئايا خاوەنکار رېوشوئىنى پېويستى گرتۆت بەر بۇ مامەل ھەکردن لەگەل ئە ھو ھالەتە لە ھەناکاوانەى كە لە ھوانەى لە شوئىنى نىشتە جىببوندا روو بەدەن؟ مادەى پىنجەم بىرگەى ۳۲ى پەيرەوى تەندروستى و سەلامەتى پىشەى بۇ سالى ۱۹۸۷

		<p>120 Are household gas cylinders stored safely? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل يتم تخزين اسطوانات الغاز المنزلية بشكل آمن؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا غازى مالان به سهلامهتى هه لده گيرين؟ مادهى ٥ برگهى ٣٢ پ بهرپهوى تهندروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
Transportation		<p>121 If there are no in-farm accommodations, does the employer provide a means of transportation to and from the workplace? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>إذا لم تكن هناك سكن داخل المزرعة ، هل يوفر صاحب العمل وسيلة نقل من وإلى مكان العمل؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئهگه شوئى نيشته جيپوون له كيلگه كه هدا نه بيت، ئايا خاوه نكار ئامرازىكى گواستن هوه بو شوئى كار و گه ران هوه داين دهكات؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پ بهرپهوى تهندروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>122 If a means of transport is provided, is it provided to the workers free of charge? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>إذا تم توفير وسيلة نقل ، هل يتم توفيرها للعمال مجاناً؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئهگه ئامرازىكى گواستن هوه داين بكرت، ئايا به خوڤايى بو كريكاران داين دهكرت؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پ بهرپهوى تهندروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>123 Is the transportation provided suitable and safe for both male and female workers? Article 5 Paragraph 32 of the Occupational Health and Safety Regulations for the year 1987</p>	<p>هل المواصلات المقدمة مناسبة وآمنة للعاملين والعاملات على حد سواء؟ المادة الخامسة الفقرة ٣٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئايا ئه وه گواستن هوه ئه كه داين كراوه گونجاوه و سهلامهته بو هردوو كريكارى نير و مئ؟ مادهى پينجهم برگهى ٣٢ پ بهرپهوى تهندروستى و سهلامهتى پيشهئى بو سالى ١٩٨٧</p>
		<p>124 Is the price paid by a worker in return for transportation, meals and housing in remote and distant areas provided as per the rate determined by virtue of the Minister's decision?</p>	<p>هل يتم تقديم المبلغ الذي يدفعه العامل مقابل المواصلات والوجبات والسكن في المناطق النائية والبعيدة بالسعر الذي يحدده قرار الوزير؟</p>	<p>ئايا ئه وه نرخهئى كه كريكارىك له به رامبهر گواستن هوه و ژمه كان و نيشته جيپوون له ناوچه دوور و دووره كاندا دهيدات به پئى ئه وه ريژهئى كه به پئى بريارى وه زير ديارى كراوه داين دهكرت؟</p>
		<p>125 In case of death, does the employer take the costs of preparing the corpse of the deceased worker and his transportation to his home country or place of residence upon the request of his heirs? (Article 913 Paragraph D) Iraqi Civil Law</p>	<p>في حالة الوفاة، هل يتحمل صاحب العمل تكاليف تجهيز جثة العامل المتوفى ونقله إلى بلده أو مكان إقامته بناءً على طلب ورثته؟ المادة ٩١٣ فقرة د قانون المدني العراقي</p>	<p>له حالهتى مردندا، ئايا خاوه نكار تيجووى ئاماده كردنى تهرمپى كريكارى مردوو و گواستن هوه بو ولاتى خوئى يان شوئى نيشته جيپوونى له سه ر داواى ميراتگرانى دهبات؟ (مادهى ٩١٣ برگهئى د) ياساى مهدهئى عيراق</p>

Women and Child Labour	Female Labour	126	Does the employer force pregnant or the nursing women to perform activity deemed by the competent health authority harmful to the mother or the child? (Article 87-88-) Iraqi Labour Law	هل يجبر صاحب العمل النساء الحوامل أو المرضعات على القيام بنشاطات تعتبر الجهات الصحية المختصة أنها مضرّة بصحة المرأة أو الطفل؟ المادة ٨٧-٨٨ قانون العمل العراقي	ئایا خاوهنکار ژنانی دووگیان یان شیردهر ناچار دهکات ئه و چالاکییه ئه نهجام بدن که له لایهن دسه لاتی تهن دروستی په یوه نندیداره وه به زیانبه خش بو دایک یان مندا له که ده زانریت؟ (مادهی ٨٧-٨٨) یاسای کاری عێراق
		127	Does the employer have procedures in place to ensure that pregnant or breastfeeding workers are not knowingly exposed to pesticides or other chemicals?(Article 81) Iraqi Labour Law	هل لدى صاحب العمل إجراءات معمول بها للتأكد من أن العمال الحوامل أو المرضعات لا يتعرضن عن قصد لمبيدات الآفات أو غيرها من المواد الكيميائية؟ المادة ٨١ قانون العمل العراقي	ئایا خاوهنکار ریکاره کانی داناوه بو دلنیا بوون له وهی که کریکارانی دووگیان یان شیردهر به ناگاداری خویان بهر قرکه ر یان مادده کیمیایی هکانی تر ناکه ون؟ (مادهی ٨١) یاسای کاری عێراق
		128	Does the employer grant the working mother her right to start her maternity leaves of 8 weeks before her expected due date based on a provided doctor's report? (Article 1-87) Iraqi Labour Law - Chapter Ten	هل يمنح صاحب العمل الأم العاملة حقها في بدء إجازة الأمومة قبل ٨ أسابيع من موعد الولادة المتوقع بناءً على تقرير مقدم من الطبيب؟ (المادة ٨٧ -١) قانون العمل العراقي - الفصل العاشر	ئایا خاوهنکار مافی خوئی ده دات به داپکی کارکه ر بو ده ستی کردنی مؤل هتی مندالبوونی ٨ ههفته پیش بهرواری چاوه روانکرای له دایکبوونی به پشتب هستن به راپورتی پزیشکی پیشکه هسکرای؟ (مادهی ٨٧-١) یاسای کاری عێراق - بهشی دهی هم
		129	Does the employer grant the working mother her right of maternity leave at full pay of not less than fourteen (14) weeks per year? (Article 86) Iraqi Labour Law and Article 4 Retirement and Social Security Law for Workers KRG No.4 year 2012	هل يمنح صاحب العمل الأم العاملة إجازة الأمومة بكامل الأجر لمدة لا تقل عن ١٤ أسبوع في السنة؟ المادة ٨٦ قانون العمل العراقي و المادة ٤ من تعديل قانون التقاعد والضمان الاجتماعي اقليم كردستان العراق رقم ٤ لسنة ٢٠١٢	ئایا خاوهنکار مافی مؤل هتی مندالبوونی به کریکاری دایک ده دات به مووچهی تهاو که له چوارده (١٤) ههفته که مته نه بیته له سالی کدا؟ (مادهی ٨٦) یاسای کاری عێراق و مادهی چوارهم یاسای خان نه نشینی و ناسایشی کۆمه لای هتی کریکاران حکومه تی هه ریم ژماره ٤ سالی ٢٠١٢
		130	Does the employer pay the working mother properly during maternity leave? (Article 4) Retirement and Social Security Law Amended in Kurdistan Region-Iraq No. 4 year 2012.	هل يدفع صاحب العمل للأم العاملة أجوراً مناسبة خلال إجازة الأمومة؟ المادة ٤ من تعديل قانون التقاعد والضمان الاجتماعي اقليم كردستان العراق رقم ٤ لسنة ٢٠١٢	ئایا خاوهنکار له کاتی مؤل هتی مندالبووندا به شیوهی هکی دروست پاره ی دایکی کار ده دات؟ (مادهی چوارهم) یاسای خان نه نشینی و ناسایشی کۆمه لای هتی هه موارکرای وه له هه ریمی کوردستان-عێراق ژماره ٤ سالی ٢٠١٢.

		131	Do female workers go back to her same position or to a position that is similar in wage and activities upon a return from maternity leave? (Article 86) Iraqi Labour Law.	هل تعود العاملة إلى نفس منصبها أو إلى منصب مماثل من حيث الأجر والنشاطات عند عودتها من إجازة الأمومة؟ المادة ٨٦ قانون العمل العراقي	نأيا كرّيكاراني ژن له كاتي گه ران هوه بيان له مؤل هتي مندالبوون ده گه رين هوه بو هه مان پيگه ي خوي يان بو پوستيک که له کرئ و چالاکي هکانيدا هوشيوه بيت؟ (مادهی ٨٦) ياسای کاری عيراق.
		132	Does the employer terminate the services of working women during pregnancy or maternity leave? No (Article 84) Iraqi Labour Law.	هل ينهي صاحب العمل خدمات المرأة العاملة أثناء فترة الحمل أو إجازة الأمومة؟ كلا ، المادة ٨٤ قانون العمل العراقي	نأيا چاوه نكار له كاتي دووگياني يان مؤل هتي مندالبووندا خزمه تگوزاري هکانی ژناني كرّيكار كوتايي بيده هيتيت؟ نه خير (مادهی ٨٤) ياسای کاری عيراق.
		133	Does the employer require pregnancy tests or contraceptive use as a condition of employment?	هل يطلب صاحب العمل اختبارات الحمل أو استخدام وسائل منع الحمل كشرط للتوظيف؟	نأيا خاوه نكار پيوستى به پشکيني دووگياني يان به کارهيناني ئاميري بهرگري له دووگياني هه وه که مخرجي دامه زانندن؟
		134	Does a nursing mother receive a one-hour nursing break throughout the day? (Article 87/first) Iraqi Labour Law.	هل تحصل الأم المرضعة على استراحة إرضاع لمدة ساعة خلال اليوم؟ المادة ٨٧ اولاً قانون العمل العراقي	نأيا دا يکی شيردهر به دريژاي روژ پشووي هکی ي هک کاتر مييري شيريديان وهرده گريت؟ (مادهی ٨٧/ي هک هم) ياسای کاری عيراق.
		135	Can the female or male worker with one child or more under the age of six be exempted from work without pay, for a period of not more than 3 days, whenever one of her/his children is sick and needs her/his care? (Article 87/second) Iraqi Labour Law	هل يمكن للعامل (سواء كان ذكراً أو أنثى) الذي لديه (أو لديها) طفل واحد أو أكثر دون سن السادسة من العمر إجازة من العمل بدون أجر لمدة لا تزيد عن ٣ أيام في حالة مرض أحد أبنائه/ها بحيث يحتاج إلى رعايته/ها؟ المادة ٨٧ ثانياً قانون العمل العراقي	نأيا ده كرّيت ئه وه كرّيكاره ميينه يان پياوه ي که منداليک يان زياتري هه ي که ته مهني له خوار شهش سال هوه يه. به بي مووجه، بو ماوه ي هک که له ٣ روژ زياتر نه بيت، هه رکاتيک ي هکيک له مندال هکانی نه خووش بيت و پيوستى به چاوديريکردنی هه بيت، له کار به خشراو بيت؟ (مادهی ٨٧/دووه م) ياسای کاری عيراق
	Child Labour	136	Are there working children under the age of 15? If yes, how many are they in total disaggregated by age, gender and nationality? (Article 7) Iraqi Labour Law	هل يوجد أطفال عاملون تحت سن ١٥؟ إذا كانت الإجابة نعم، فكم عددهم الإجمالي مصنفيين بحسب العمر والجنس والجنسية؟ المادة ٩١ اولاً قانون العمل العراقي	نأيا كرّيكاري مندال هه ن که ته مهنيان له خوار ١٥ سال هوه بيت؟ ئه گه ر به لي، به گشتي چه نديان به پي ته مه ن و ره گه ز و نه ته وهه جياکراون ته وهه؟ (مادهی حه وه ته م) ياسای کاری عيراق

		<p>149 Does the employer provide health care services to workers? (Article 111) Iraqi Labour Law and Article 5 of the Occupational Health and Safety Regulations</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بتوفير خدمات الرعاية الصحية للعمال؟ المادة ١١١ قانون العمل العراقي والمادة ٥ من تعليمات الصحة والسلامة المهنية</p>	<p>ئایا خاوه نكار خزمه تگوزاری چاودیری تهندروستی پیشکەش بە کرێکاران دەکات؟ (مادهی ١١١) یاسای کاری عێراق و مادهی ٥ له پهبیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهیی</p>
		<p>150 Does the employer draw up guidance and direction on occupational safety, including action at explosion sites, dealing with occupational hazards, emergency rescue, and first aid requirements? (Article 104-103) Iraqi Labour Law</p>	<p>هل يضع صاحب العمل إرشادات وتوجيهات بشأن السلامة المهنية بما في ذلك التصرف في مواقع الانفجار، والتعامل مع المخاطر المهنية، والإنقاذ في حالات الطوارئ، ومتطلبات الإسعافات الأولية؟ المادة ١٠٣-١٠٤ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوه نكار رینمایی و رینمایی سهبارت به سهلامهتی پیشهیی داده ریزیت، له وانه کرده وه له شوین هکانی تهقینه وه، مامهل هکردن له گهل مه ترسیبه هکانی پیشهیی، رزگارکردنی فریاگوزاری و پیداو یستی هکانی فریاگوزاری سه ره تایی؟ (مادهی ١٠٣-١٠٤) یاسای کاری عێراق</p>
		<p>151 Does the employer require a free exit medical test before the termination of the workers in quarries, mines and minerals extraction to check contraction of occupational disease? (Article 99) Iraqi Labour Law</p>	<p>هل يطلب صاحب العمل فحص طبي مجاني نهائي قبل انتهاء خدمة العاملين في المقالع والمناجم ومواقع استخراج المعادن للتحقق من تراجع المرض الناتج عن العمل؟ المادة ٩٩ من قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوه نكار پیوستی به پشکنینی پزشکی ده رچوونی بی به رام به ره هه ی پیش کو تاییهینان به کرێکاران له کانگاکان، کان هکان و ده رهینانی کانزاکان بو پشکنینی گرژبوونی نه خووشی پیشهیی؟ (مادهی ٩٩) یاسای کاری عێراق</p>
		<p>152 Does the employer appoint a qualified person to carry out occupational safety and health responsibilities? (Article 4/first) Occupational Health and Safety for the year 1987</p>	<p>هل يعين صاحب العمل شخصًا مؤهلاً للقيام بمسؤوليات السلامة والصحة المهنية؟ المادة ٤ أولاً تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوه نكار كه سیکی شارهزا دیاری دهکات بو جیب هجیکردنی به ره پرسیاریتی سه لامهتی و تهندروستی پیشهیی؟ (مادهی ٤/ی هکهم) تهندروستی و سه لامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧</p>
		<p>153 Does the employer have knowledge and procedures in place to investigate, monitor, and measure occupational safety and health problems, identify root causes and make the necessary adjustments to prevent their recurrence?</p>	<p>هل لدى صاحب العمل المعرفة والإجراءات المعمول بها للتحقيق ومراقبة وقياس مشاكل السلامة والصحة المهنية، وتحديد الأسباب الجذرية وإجراء التعديلات اللازمة لمنع تكرارها؟ المادة ٣-٤ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوه نكار زانیاری و ریکاره کانی له شوینی خویدا هه ی بو لیکۆلین هوه و چاودیریکردن و پیوان هکردنی کیش هکانی سه لامهتی و تهندروستی پیشهیی، ده ستینیشانکردنی هوکاره بنه ره تیه هکان و ئه نه جامدانی ریکهستنی پیویست بو ریکرکردن له دووباره بوون هوه یان؟</p>

		<p>160 "Do all workers undergo primary and periodic medical examinations regarding occupational health and safety and the work environment, with the inclusion of accidents, occupational injuries, and diseases that occur at work or are related to it? (Article 99/second) Iraqi Labour Law."</p>	<p>هل يخضع جميع العمال لفحوصات طبية أولية ودورية تخص الصحة والسلامة المهنية وبيئة العمل، بحيث يضمن ذلك الحوادث والإصابات والأمراض المهنية التي تحدث في العمل أو بسببه؟ المادة ٩٩ ثانياً قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا پۆیوێستە هەموو کرێکاران پشکنینی پزشکی سەرەتایی و خولی ئێهناج بەدەن کە پەییوەندی بە تەندروستی و سەلامەتی پیشەیی و ژینگەیی کارەوه هەیە، بۆ ئێهوهی دنیابن لەهوهی رووداو و برینداربوون و نەخۆشییە پیشەییەکان لە شوێنی کاردا روودەدەن یان بەهۆی هەو؟ مادهی ٩٩ دووهم له یاسای کاری عێراقی</p>
		<p>161 Does the employer provide precautions to protect workers from potential biological hazards such as infection, allergies, or poisoning due to animal handling? (Article 34/third & 108/first) Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل يوفر صاحب العمل الاحتياطات اللازمة لحماية العمال من المخاطر البيولوجية المحتملة مثل العدوى أو الحساسية، أو التسمم الناجم عن التعامل مع الحيوانات المادة ٣٤ ثالثاً و ١٠٨ أولاً قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوهنکار رۆشوی ئێه خۆپارێزی دەخاتە روو بۆ پاراستنی کرێکاران لە مەترسییە بایۆلۆژییە ئێهگەرییەکان وەک هەوکردن، هەستیاری، یان ژەهراویبوون بەهۆی مامەلەکردن لەگەڵ ئازەلەکان؟ مادهی ٣٤/سییەم و ١٠٨/یەكەم له یاسای کاری عێراق.</p>
		<p>162 Does the employer provide the necessary precautions when workers handle animal manure and waste collection and the disposal thereof? Article (108/First (a) the Iraqi Labour Law and Article 5/Third Paragraph 9 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بتوفير الاحتياطات اللازمة أثناء تعامل العمال مع روث الحيوانات وجمع النفايات والتخلص منها؟ المادة ١٠٨ أولاً (أ) قانون العمل العراقي والمادة ٥ ثالثاً فقرة ٩ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوهنکار رۆشوی ئێه خۆپارێزی پۆیوێست دەخاتە روو کاتی کرێکاران مامەلە لەگەڵ پیتی ئازەلان و کۆکردنەوهی پاشماوه و فریدانی دەکەن؟ مادهی ١٠٨/یەكەم (ئ) یاسای کاری عێراق و مادهی ٥/سییەم بەرگە ٩ لە پەیریەوهی تەندروستی و سەلامەتی پیشەیی بۆ سالی ١٩٨٧</p>
		<p>163 Does the employer maintain a list of chemicals in the workplace and train workers on how to handle chemicals (such as pesticides, fertilizers, etc.)? Article 5 Paragraph 17 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يحتفظ صاحب العمل بقائمة من المواد الكيميائية الموجودة في مكان العمل ويدرب العمال على كيفية التعامل مع هذه المواد الكيميائية (مثل المبيدات الحشرية والأسمدة، وما إلى ذلك)؟ المادة ٥ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوهنکار لیستی ماددە کیمیاییەکان لە شوێنی کاردا دەپارێژێت و کرێکارەکان راھێنان لەسەر چۆنیەتی مامەلەکردن لەگەڵ ماددە کیمیاییەکان (وەک قرکەر، پێو و هتد) دەکات؟ مادهی پینچەم بەرگە ١٧ ی پەیریەوهی تەندروستی و سەلامەتی پیشەیی بۆ سالی ١٩٨٧</p>

		<p>164 Is it ensured that all chemicals and hazardous materials are labelled with warning and guiding signs properly? And are MSDS available for these materials? Article 107 Iraqi Labour Law and Article 4/Second Paragraph 5 of the Occupational Health and Safety Regulation</p>	<p>هل يتم التأكد من أن جميع المواد الكيميائية والمواد الخطرة تحمل علامات تحذيرية وارشادية بشكل مناسب؟ وهل تتوفر نشرة معلومات السلامة (MSDS) الخاصة بهذه المواد؟ المادة ١٠٧ قانون العمل العراقي والمادة ٤ ثانياً فقرة ٥ تعليمات الصحة والسلامة المهنية</p>	<p>ئایا دلنیا دهگریتهوه که هه موو مادده کیمیاییهکان و مادده مهترسیدارهکان به باشی نیشانهکانی ئاگادارکردنهوه و رینماییکردنیان لهسههره؟ وه ئایا MSDS بۆ ئهم ماددانه بهردهسته؟ مادهی ١٠٧ یاسای کاری عێراق و مادهی چوارهم/برگهی دووهمی پینجهمی پهیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهی</p>
		<p>165 Are chemicals and hazardous materials stored correctly? Article 5 Paragraph 17 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يتم تخزين المواد الكيميائية والمواد الخطرة بشكل صحيح؟ المادة ٥ فقرة ١٧ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا مادده کیمیاییهکان و مادده مهترسیدارهکان به دروستی هه لدهگرین؟ مادهی ٥ برگهی ١٧ پهیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهی بۆ سالی ١٩٨٧</p>
		<p>166 Does the employer take the necessary restriction and prevention measures to ensure that workers are not exposed to chemicals and hazardous materials? Article 5 Paragraph 7-6 of the Occupational Health and Safety Regulation.</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل باتخاذ الاجراءات اللازمة لضمان تقييد ومنع تعرض العمال للمواد الكيميائية والمواد الخطرة؟ المادة ٥ فقرة ٦-٧ تعليمات الصحة والسلامة المهنية</p>	<p>ئایا خاوهنکار رپوشوینی پپووستی سنووردارکردن و خو پاریزی دهگریته بهر بۆ ئهوهی کریکاران بهرکهوتهی مادده کیمیاییهکان و مادده مهترسیدارهکان نهین؟ مادهی ٥ برگهی ٦-٧ پهیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهی.</p>
		<p>167 Does the employer take adequate measures during spraying operations to ensure that the sources of drinking, irrigation and washing water are not contaminated with chemicals? Article 108 First (a) the Iraqi Labour Law and Article 5 Paragraph 5 of the Occupational Health and Safety Regulation.</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل باتخاذ الاجراءات الكافية أثناء عمليات الرش لضمان عدم تلوث مصادر مياه الشرب والري والاعتسال بالمواد الكيميائية؟ المادة ١٠٨ اولاً (أ) قانون العمل العراقي والمادة ٥ فقرة ٥ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوهنکار له کاتی کارهکانی رشاندن رپوشوینی گونجاو دهگریته بهر بۆ دلنیا بون لهوهی که سههرچاوهکانی ئاوی خواردنهوه و ئاودیری و شووردن به مادده کیمیاییهکان بیس نهین؟ مادهی ١٠٨ یهکههم (ئ) یاسای کاری عێراق و مادهی پینجهمی برگهی پینجهمی پهیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهی.</p>

		<p>168 Does the employer provide adequate washing facilities and cleaning materials in case of exposure to hazardous chemicals? Article 108 First (g) Iraqi Labour Law and Article 5 Paragraph 7 of the Occupational Health and Safety Instructions for the year 1987</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بتوفير مرافق الغسيل ومواد التنظيف الكافية في حالة التعرض للمواد الكيميائية الخطرة؟ المادة ١٠٨ أولاً (ج) قانون العمل العراقي والمادة ٥ فقرة ٧ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوهنکار شوینی گونجاوی شووردن و کهرهستهی پاککردن هوه له ئهگهری بهرکهوتن به ماده کیمیایی مهترسیدارهکان دابین دهکات؟ مادهی ١٠٨ یهکهه (ز) یاسای کاری عیراق و مادهی پینجهه برکهه جهوتهمی رینماییهکانی تهندروستی و سهلامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧</p>
		<p>169 Are flammable materials stored safely? Article 5 Paragraph 17 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يتم تخزين المواد القابلة للاشتعال بشكل آمن؟ المادة ٥ فقرة ١٧ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا ماده سووتینرههکان به سهلامهتی ههلهگیرین؟ مادهی پینجهه برکهه ای پهیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧</p>
		<p>170 Are potential sources of ignition adequately shielded? Article 5 Paragraph 10 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل مصادر الاشتعال المحتملة محمية بشكل كاف؟ المادة ٥ فقرة ١٠ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا سههراوههگهریهکانی ئاگرکهوتن هوه به شیوههکی گونجاو قههلقان کراون؟ مادهی ٥ برکهه ای پهیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧</p>
		<p>171 Is there a proper fire detection and fighting system at the workplace? Article 5 Paragraph 10 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يوجد نظام مناسب لكشف الحرائق ومكافحتها في مكان العمل؟ المادة ٥ فقرة ١٠ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا له شوینی کاردا سیستهمیکی دروستی ئاگادارکردن هوه و کوژاندن هوهی ئاگر ههه؟ مادهی ٥ برکهه ای پهیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧</p>
		<p>172 Does the employer train an appropriate number of workers to use firefighting equipment? Article 5 Paragraph 11 of the Occupational Health and Safety Regulation</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بتدريب عدد مناسب من العمال على استخدام معدات مكافحة الحرائق؟ المادة ٥ فقرة ١١ تعليمات الصحة والسلامة المهنية</p>	<p>ئایا خاوهنکار ژمارههکی گونجاو له کریکاران رادههینیت بو بهکارهینانی ئامیری ئاگرکوژین هوه؟ مادهی ٥ برکهه ای پهیرهوی تهندروستی و سهلامهتی پیشهیی</p>

		<p>173 "Are there annual periodic inspections on steam boilers, pressure devices, elevators and lifting tools and accessories by the competent authorities authorized by the National Center for Occupational Health and Safety? Article 5 Paragraph 14 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987"</p>	<p>هل يوجد تفتيش دوري سنوي على المراجل البخارية واجهزة الضغط والمساعد وأدوات الرفع ومستلزماتها من قبل الجهات المختصة المخولة بالقيام بذلك من قبل المركز الوطني للصحة والسلامة المهنية؟ المادة ٥ فقرة ١٤ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا سالانە پشکینینی وەرزی هەیهی بو بۆیلەری هەلم، ئامیژەکانی فشار، بەرزکەرەوه، ئامیژەکانی بەرزکردنەوه و ئیکسپواریتەکانیان لەلایەن دەسەلاتە پەیهەندیارانەیی کە لەلایەن سەنتەری نیشتمانی تەندروستی و سەلامەتی پیشەییەوه دەسەلاتیان پێدراوه؟ مادهی پینچەم برگی ٤ی پەیرهوی تەندروستی و سەلامەتی پیشەیی بو سالی ١٩٨٧</p>
		<p>174 In case the number of workers exceeds 500, does the employer appoint a resident physician at the enterprise with a special dispensary including all means of care, aids and treatment? (Article 111/second) Iraqi Labour Law.</p>	<p>في حالة تجاوز عدد العمال ٥٠٠ عامل، يجب على صاحب العمل تعيين طبيب مقيم في المنشأة مع مستوصف خاص يتضمن جميع وسائل الرعاية والمساعدات والعلاج؟ المادة ١١١اثنيا قانون العمل العراقي</p>	<p>لە ئەگەری ئەوهۆی ژمارەیی کرێکاران لە ٥٠٠ کەس زیاتر بێت، ئایا خاوەنکار پزیشکی نیشتهجێ لە کارگەهەدا دیاری دەکات کە دەرمانخانەیی هەبێت کە هەموو ئامرازەکانی چاودێری و یارمەتی و چارەسەرکردن لەخۆدەگرێت؟ (مادهی ١١١/ دووهم) یاسای کاری عێراق.</p>
		<p>175 Is there a contingency plan in place for fires? (Article 5 Paragraph 10) of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل هناك خطة للطوارئ خاصة بحالات الحريق في مكان العمل؟ المادة ٥ فقرة ١٠ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا پلانێکی فریاگوزاری لە شوێنی خۆیدا هەیهی بو ئاگرکەوتنەوه؟ (مادهی ٥ برگی ١٠) لە پەیرهوی تەندروستی و سەلامەتی پیشەیی بو سالی ١٩٨٧</p>
		<p>176 Does the employer conduct periodic drills for workers on how to deal with emergencies such as a fire? (Article 5 Paragraph 11) of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بإجراء تدريبات دورية للعاملين حول كيفية التعامل مع حالات الطوارئ مثل الحريق؟ المادة ٥ فقرة ١١ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوەنکار مەشقی وەرزی بو کرێکاران ئەنجام دەدات سەبارەت بە چۆنیەتی مامەلەکردن لەگەڵ حالەتە فریاگوزاریەکانی وەک ئاگرکەوتنەوه؟ (مادهی ٥ برگی ١١) لە پەیرهوی تەندروستی و سەلامەتی پیشەیی بو سالی ١٩٨٧</p>

		<p>177 Does the employer train the workers on how to deal with the machinery and agricultural tools and the mechanical hazards resulting from them? Article 5 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بتدريب العمال على كيفية التعامل مع الآلات والأدوات الزراعية والمخاطر الميكانيكية الناتجة عنها؟ المادة ٥ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوه نکار راهینان به کریکاران دهکات لهسه ر چۆنه تی مامهل هکردن لهگهل ئامیر و ئامرازه کشتوکالیی هکان و ئه وه مهترسییه میکانیکیان هی که له ئه نجامی ئه وان هوه دروست دهبن؟ مادهی پینجهمی پهیرهوی تهندرستی و سهلامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧</p>
		<p>178 Does the employer perform the necessary maintenance of machinery and equipment with a view to minimize, prevent and address hazards related to their use? (Article 108/First(a) Iraqi Labour Law and (Article 5 Paragraph 13 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يقوم صاحب العمل بإجراء الصيانة اللازمة للآلات والمعدات بهدف الحد من المخاطر المرتبطة باستخدامها ومنعها ومعالجتها؟ المادة ١٠٨ اولاً (أ) قانون العمل العراقي والمادة ٥ فقرة ١٣ تعليمات الصحة والسلامة المهنية</p>	<p>ئایا خاوه نکار چاککردن هوهی پپووستی ئامیر و ئامیرهکان ئه نجام دهکات به ئامانجی که مهکردن هوه و ریگریکردن و چارهسه رکردنی مهترسییهکانی پهیهوست به بهکارهینانین؟ (مادهی ١٠٨/ی هکه هم (ئ)ه) یاسای کاری عیراق و (مادهی ٥ برگی هی ١٣ پهیرهوی تهندرستی و سهلامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧).</p>
		<p>179 Are workers obliged to manually transport or handle loads in a manner that is highly repetitive and could lead to musculoskeletal injuries and cumulative disorders? (Article 5 Paragraph 13 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل العمال ملزمون بنقل أو التعامل مع الأحمال يدويًا بشكل عالي التكرار والذي قد يؤدي إلى إصابات في العضلات والعظام (عضلية هيكلية) واضطرابات تراكمية؟ المادة ٥ فقرة ١٣ تعليمات الصحة والسلامة المهنية</p>	<p>ئایا کریکاران ناچارن به دهستی پارهکان بگوازن هوه یان مامهل هیان لهگهلدا بکهن به شیوهی هک که زور دووباره بیته وه و بیته هوی برینداربوونی ماسولکه و ئیسک و پروسکی و تیکچوونی که له که بوو؟ (مادهی ٥ برگی هی ١٣ پهیرهوی تهندرستی و سهلامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧).</p>
		<p>180 Are electrical boxes, electrical wires, switches, and sockets properly installed, connected, and maintained? (Article 5 Paragraph 12 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل تم تركيب الصناديق الكهربائية والأسلاك الكهربائية والمفاتيح والمقابس بشكل صحيح وتوصيلها وصيانتها؟ المادة ٥ فقرة ١٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا سندوقی کارهبا و وایهری کارهبا و سوچ و سوکیت هکان به باشی دانراون و بهستراون هته وه و پاریزگاریمان لیده کریت؟ (مادهی ٥ برگی هی ١٢ پهیرهوی تهندرستی و سهلامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧).</p>

		<p>187 Does the employer provide first-aid kits and tools at the workplace? (Article 108/First) Paragraph G Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل يوفر صاحب العمل أدوات ومعدات للإسعافات الأولية في مكان العمل؟ المادة ١٠٨ أولاً فقرة ج قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوهنکار له شوینی کاردا کیتی فریاگوزاری سه ره تایی و نامرازه کان دابین دهکات؟ (مادهی ١٠٨/١ههکهم) برگهی ز یاسای کاری عیراق.</p>
		<p>188 Does the employer provide a suitable place to rest for workers at the workplace? (Article 5 Paragraph 2 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يوفر صاحب العمل مكان للاستراحة للعمال بشكل مناسب في مكان العمل؟ المادة ٥ فقرة ٢ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٦</p>	<p>ئایا خاوهنکار شوینیکی گونجاو بو پشوودان بو کریکاران له شوینی کاردا دابین دهکات؟ (مادهی ٥ برگهی ٢ له پهیرهوی تهندروستی و سه لامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧).</p>
		<p>189 Does the employer provide suitable and sufficient health facilities at the workplace? (Article 5 Paragraph 4 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يوفر صاحب العمل مرافق صحية مناسبة وكافية في مكان العمل؟ المادة ٥ فقرة ٤ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوهنکار ئاسانکاری تهندروستی گونجاو و بهس له شوینی کاردا دابین دهکات؟ (مادهی ٥ برگهی ٤ له پهیرهوی تهندروستی و سه لامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧).</p>
		<p>190 Does the employer provide sufficient facilities and materials (soap and water) for hand washing at the workplace? (Article 5 Paragraph 4 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يوفر صاحب العمل التسهيلات والمواد الكافية (الصابون والماء) لغسل اليدين في مكان العمل؟ المادة ٥ فقرة ٤ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوهنکار ئاسانکاری و که رهستهی پیویست (صابون و ئاو) بو دهستشوردن له شوینی کاردا دابین دهکات؟ (مادهی ٥ برگهی ٤ له پهیرهوی تهندروستی و سه لامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧).</p>
		<p>191 Does the employer provide latrines for workers that are suitable and easily accessible by both men and women during the work day?</p>	<p>هل يقدم صاحب العمل مراحيض للعاملين والتي يسهل على الرجال والنساء الوصول إليها أثناء يوم العمل؟ المادة ٨٨ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئایا خاوهنکار ئاودهست بو کریکاران دابین دهکات که گونجاو بیټ و له روژی کارکردندا ههردوو رهگهزی ژن و پیاو به ئاسانی دهستیان پښ بگات؟</p>
		<p>192 Does the employer provide potable water for workers at the workplace? (Article 5 Paragraph 5 of the Occupational Health and Safety Regulation for the year 1987</p>	<p>هل يوفر صاحب العمل مياه صالحة للشرب للعاملين في مكان العمل؟ المادة ٥ فقرة ٥ تعليمات الصحة والسلامة المهنية لسنة ١٩٨٧</p>	<p>ئایا خاوهنکار ئاوی پاکی خواردن هوه بو کریکاران له شوینی کار دابین دهکات؟ (مادهی ٥ برگهی ٥ پینچهم ریساکانی تهندروستی و سه لامهتی پیشهیی بو سالی ١٩٨٧)</p>

<p>Work Incidents and Injuries</p>	<p>193</p>	<p>Are incidents and work-related injuries reported to the relevant authority with data on the enterprise, the employer, the injured person, the nature of the injury or disease, the workplace, and the circumstances of the accident? (Article 62) - Retirement and Social Security Law for Workers for the year 1971</p>	<p>هل يتم الإبلاغ عن الحوادث والإصابات المتعلقة بالعمل إلى السلطة المختصة مرة واحدة ضمن الإطار الرسمي ومع بيانات عن المنشأة، وصاحب العمل، والشخص المصاب، وطبيعة الإصابة أو المرض، ومكان العمل، وظروف الحادثة؟ المادة 62 قانون التقاعد والضمان الاجتماعي للعمال لسنة 1971</p>	<p>ثایا رووداو و برینداربوونی په یوهست به کار جاريک له چوارچپوهی فهرمیدا و به زانیاری لهسهر دامه زراوه که، خاوه نکاره که، کهسی بریندار، سروشتی برینداربوون یان نه خوښی ه که، شوینی کاره که و بارودوخی رووداو که راپورت ده کړیت بو دهسلاتی په یوه نډیدار؟ ماده ی 62 ی یاسای خان نشینی کریکاران و ناسایشی کوم ه لای ه تی سالی 1971</p>
	<p>194</p>	<p>Does the employer provide health insurance for permanent and seasonal workers? Please specify age, sex and nationality and contract type of workers who are not covered. (Article 43 - Retirement and Social Security Law for Workers for the year 1971</p>	<p>هل يقدم صاحب العمل تأمينًا صحيًا للعمال الدائمين والموسميين؟ يرجى تحديد العمر والجنس والجنسية ونوع العقد للعمال الذين لم تتم تغطيتهم. يرجى تحديد العمر والجنس والجنسية ونوع العقد للعمال الذين لم تتم تغطيتهم. المادة 43 قانون التقاعد والضمان الاجتماعي للعمال لسنة 1971</p>	<p>ثایا رووداو ه کان و برینداربوونی په یوهست به کاره وه راپورت ده کړین بو لای ه نی په یوه نډیدار به داتای کارگه که، خاوه نکار، کهسی بریندار، سروشتی برینداربوون یان نه خوښی ه که، شوینی کاره که، و بارودوخی رووداو ه که؟ (ماده ی 62) - یاسای خان نشینی و بیمه ی کوم ه لای ه تی دوژمنانی کریکاران بو سالی 1971</p>
	<p>195</p>			<p>ثایا خاوه نکار بیمه ی ته ندروستی بو کریکارانی هه میس هیی و وه رزی دابین ده کات؟ تکای ه ته مهن و ره گه ز و ره گه ز و جوړی گریپ هستی ئه و کریکاران ه دیاری بکه ن که نایانگریت ه وه. (ماده ی 43) - یاسای خان نشینی و ناسایشی کوم ه لای ه تی دوژمنانی کریکاران بو سالی 1971.</p>
	<p>196</p>	<p>In case of a work injury, does the employer bear the costs of treating the work injury until the worker has recovered? Differentiate between permanent, seasonal and casual(daily) workers? (Article 54) Retirement and Social Security Law for Workers for the year 1971</p>	<p>في حال تعرض عامل لاصابة عمل، هل يقوم صاحب العمل بتحمل تكاليف علاج اصابة العمل لحين شفاء العامل؟ فرّق بين العمال الدائمين والموسميين والعاملين (يوميًا) المادة 54 قانون التقاعد والضمان الاجتماعي للعمال لسنة 1971</p>	<p>له حال ه تی برینداربوونی کاردا، ثایا خاوه نکار تیچووی چاره سه هرکردنی برینداربوونی کاره که له ئه هستو ده گریت تا ئه وه کات ه ی کریکاره که چاک ده بیت ه وه؟ جیاوازی له له نیوان کریکارانی هه میس هیی و وه رزی و ناسای (روژانه) بکه ن؟ (ماده ی 54) یاسای خان نشینی و ناسایشی کوم ه لای ه تی دوژمنانی کریکاران بو سالی 1971</p>

		197	Is the worker paid during work injury leave? (Article 55 - Retirement and Social Security Law for Workers for the year 1971)	هل يتم دفع أجور العامل أثناء اجازة اصابة العمل؟ المادة ٥٥ فقرة ب قانون التقاعد والضمان الاجتماعي للعمال لسنة ١٩٧١	ئايا كرێكار له كاتی موڵتهی برینداربوونی کاردا مووچهی پیدهدریته؟ (مادهی ٥٥ - یاسای خانەنشینیی و ئاسایشی کۆمهڵایهتی کرێکاران بۆ سالی ١٩٧١).
		198	Does the employer have a special record of work accidents and diseases according to the legal requirements?	هل لدى صاحب العمل سجل خاص بحوادث العمل والأمراض المهنية وفقا للمتطلبات القانونية؟	ئايا خاوهنكار تۆماری تایبهتی ههیه له رووداو و نهخۆشیهكانی کار بهپێی مهرحه یاساییهكان؟
		199	How many accidents and work-related injuries have occurred on the farm/institution during the past 12 months?	كم عدد الحوادث والإصابات المرتبطة بالعمل التي وقعت في المزرعة / المؤسسة خلال الأشهر الـ ١٢ الماضية؟	له ماوهی ١٢ مانگی رابردوودا چهند رووداو و برینداربوونی پهیهوست به کار له کیلگهکه/دامهزراوهکهدا روویداوه؟
		200	Are accidents and injuries investigated and measures taken to prevent their recurrence? (Article 62) - Retirement and Social Security Law for Workers for the year 1971	هل يتم التحقيق في الحوادث والإصابات واتخاذ الإجراءات لمنع تكرار وقوعها؟ المادة ٦٢ قانون التقاعد والضمان الاجتماعي للعمال لسنة ١٩٧١	ئايا لیکۆلینهوه له رووداو و برینداربوون دهکریته و رێکار دهگیریت بههر بۆ ئهوهی دووباره نهبنهوه؟ (مادهی ٦٢) - یاسای خانەنشینیی و ئاسایشی کۆمهڵایهتی دوژمنانی کرێکاران بۆ سالی ١٩٧١
Forced Labour and Assaults	Forced Labour	201	Does the employer keep the employee's documents (passport, work permit) or any other documents of the worker and prevent access to them?	هل يحتفظ صاحب العمل بوثائق العامل (جواز السفر، تصريح عمل) أو أي وثائق أخرى خاصة بالعمال ويمنعهم من الوصول إليها عند الحاجة؟ المادة ٣٤ خامسا قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار بهلگهنامهكانی کارمهند (پاسپۆرت، موڵتهی کارکردن) یان ههر بهلگهنامههی هکی تری کرێکارهکه دههێلێتهوه و رێگری دهکات له دهستراگه بهشتن پێی؟
		202	Has the employer already employed the workers for additional hours without their prior consent? (Article 64-63) Iraqi Labour Law	هل سبق وأن قام صاحب العمل بتشغيل العمال لساعات إضافية دون موافقتهم المسبقة؟ المادة ٦٣-٦٤ قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار پێشتر کرێکارهکانی بۆ کاتژمێری زیاتر دامهزاندوه بهبێ رهزامهندی پێشوهختهیان؟ (مادهی ٦٣-٦٤) یاسای کاری عێراق
		203	Has the employer transferred any of the workers from one workplace to another, or from one employer to another, without the prior consent of the worker? (Article 14) Iraqi Labour Law	هل قام صاحب العمل بنقل أي من العمال من مكان عمل إلى آخر، أو من صاحب عمل إلى آخر، دون موافقة مسبقة من العامل؟ المادة ١٤ قانون العمل العراقي	ئايا خاوهنكار ههچ کام له کرێکارهکانی له شوێنێکی کارهوه بۆ شوێنێکی تر، یان له خاوهنکارێکهوه بۆ خاوهنکارێکی تر، بهبێ رهزامهندی پێشوهختهی کرێکارهکه گواستۆتهوه؟ (مادهی ١٤) یاسای کاری عێراق

		211	"Do workers have the right to say no to renting their effort/services to individuals, companies or associations or put at their disposal	"هل يحق للعمال رفض تأجير جهودهم أو خدماتهم لأفراد أو شركات أو جمعيات أو وضعهم تحت تصرفها	ثايا كرڤكاران مافى ئه وهه بيان هه يه كه ره تى بكنه وهه هه ول هكانيان يان خزمه تگوزارى هكانيان به كرئ بدن به كه سانئك، كو مپانياكان، يان كو مهل هكان، يان بيانخه نه به رده ستنى ئه م لاي هنانه؟
	Assaults	212	Has any of the workers been subjected to any verbal or physical assault by the employer or their representative? (Article 37/Second) Iraqi Labour Law	هل سبق وأن تعرض أي من العمال لأي اعتداء سواء لفظي أو جسدي من قبل صاحب العمل أو من يمثله؟ المادة ٣٧ ثانيا قانون العمل العراقي	ثايا هيچ يه كئيك له كرڤكاره كان له لاي هن خاوه نكار يان نوڤن هره كه بيان وهه تووشى هيچ ده سترڤيڤي هكي زاره كي يان جه سته يي بووه ت هوه؟ (مادهى ٣٧/دووه م) ياساى كارى عيراق
		213	Have any of the workers been sexually harassed or abused by the employer, their representative or other workers? (Article 37/Second) Iraqi Labour Law	هل سبق وأن تعرض أي من العمال للإيذاء أو التحرش الجنسي من قبل صاحب العمل أو من يمثله، أو من قبل غيرهم من العمال؟ المادة ٣٧ ثانيا قانون العمل العراقي	ثايا هيچ كام له كرڤكاره كان له لاي هن خاوه نكار، نوڤن هره كه بيان يان كرڤكارانى ديكه وهه ئازارى سيكسى يان ده سترڤيڤي كراوه ت هه سه ر؟ (مادهى ٣٧/دووه م) ياساى كارى عيراق
		214	Does the work place have reporting and referral mechanisms in place that are confidential and accessible to workers that experience verbal or physical assault?	هل يوجد في مكان العمل آليات للإبلاغ والإحالة بحيث تكون هذه الآليات سرية ومتاحة للعاملين الذين يتعرضون للاعتداء اللفظي أو البدني؟	ثايا شوڤنى كاره كه ميكانيزمى راپور ت كردن و ره وان ه كردنى له شوڤنى خوڤدا هه يه كه نهڤنى و ده ستراباگ هيشتن به وه كرڤكارانه بيت كه تووشى ده سترڤيڤي زاره كي يان جه سته يي ده بن؟
		215	What percentage of workers are union members of the agricultural sector or any other union?	ما هي النسبة المئوية للعمال الذين هم أعضاء نقابة في القطاع الزراعي أو أي نقابة أخرى؟	له سه دا چه ندى كرڤكاران ئه ندامى سه نديكاي كه رتى كشتوكال يان هه ر سه نديكاي هكي ترن؟
Freedom of Association and Collective Bargain	Freedom of Association	216	Can union representatives access workers in the workplace? Article 10 Trade Union Organization Law No. 52 year 1987.	هل يمكن لممثلي النقابة الوصول إلى العمال في مكان العمل؟ المادة ١٠ قانون التنظيم النقابي للعمال رقم ٥٢ لسنة ١٩٨٧	ثايا نوڤن ه رانى سه نديكاكان ده توانن له شوڤنى كاردا ده ستيان به كرڤكاران بگات؟ مادهى ١٠ ياساى ريڤخراوى سه نديكاكان ژماره ٥٢ سالى ١٩٨٧.
		217	Does the employer punish or threaten workers because of joining a union or engaging in union activities?	هل يعاقب صاحب العمل أو يهدد العمال بسبب الانضمام إلى نقابة أو الانخراط في أنشطة نقابية؟	ثايا خاوه نكار به هوى په بوه نديكردن به سه نديكاي هكه وهه يان به شداري كردن له چالاكي هكاني سه نديكا سزا ده دات يان هه ره شه ي ليد هكات؟

		<p>225 Do the legal inspectors provide information and technical advice to the workers and employers regarding the effective methods and means of implementation of the legal provisions and international conventions? (Article 114/Second-Paragraph B) Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل يقوم المفتشون القانونيون بتقديم المعلومات والاستشارات الفنية للعمال وأصحاب العمل بشأن الأساليب والوسائل الفعالة لتنفيذ الأحكام القانونية والاتفاقيات الدولية؟ المادة ١١٤ ثانياً فقرة ب قانون العمل العراقي</p>	<p>ئايا پشکنه رانی یاسای زانیاری و راوێژکاری تهکنیکی پێشکەش بە کرێکاران و خاوهنکاران دەکەن سەبارەت بە شیواز و ئامرازە کاریگەرەکانی جێبەجێکردنی بەرگە یاساییەکان و رێکەوتننامە نیۆدەولەتییەکان؟ (مادهی ١١٤/بەرگە ی دووهمی ب) یاسای کاری عێراق.</p>
		<p>226 Do the legal inspectors provide information on appropriate complaints and feedback mechanism in case of any law violations? (Article 120) Iraqi Labour Law</p>	<p>هل يقدم المفتشون القانونيون معلومات عن الآلية المناسبة للشكاوى والملاحظات في حالة حدوث أي انتهاكات للقانون؟ المادة ١٢٠ قانون العمل العراقي</p>	<p>ئايا پشکنه رانی یاسای زانیاری لەسەر سکاڵای گونجاو و میکانیزمی فیدبەک دەدەن لە ئەگەری هەر پێشیلکارییەکی یاسا؟ (مادهی ١٢٠ یاسای کاری عێراق</p>
		<p>227 Is the inspection team free to access the workplace subject to inspection, without prior notice any time, day or night? (Article 117)(A -B) Iraqi Labour Law</p>	<p>هل يتمتع فريق التفتيش بحرية الوصول إلى مكان العمل الخاضع للتفتيش دون إشعار مسبق في أي وقت نهاراً أو ليلاً؟ المادة ١١٧ أ -ب) قانون العمل العراقي</p>	<p>ئايا تیمی پشکنین ئازادە بۆ چوونە ناو شوپنی کارەگە کە پشکنین دەکرێت، بەبێ ئاگادارکردنەوهی پێشوخستە لە هەر کاتیگدا، شەو و رۆژیک؟ (مادهی ١١٧) (أ-ب) یاسای کاری عێراق</p>
		<p>228 Did inspectors take samples from the workplace, related to occupational health and safety for the purposes of analysis, provided the employer or his representative are notified? (Article 117) (D) Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل أخذ المفتشون عينات من مكان العمل تتعلق بالصحة والسلامة المهنية بهدف تحليلها، بشرط أن يتم إخطار صاحب العمل أو من ينوب عنه؟ المادة ١١٧ (د) قانون العمل العراقي</p>	<p>ئايا پشکنه ران نمونەیان لە شوپنی کار وەرگرتوو، کە پەيوەندی بە تەندروستی و سەلامەتی پێشەییەوهە یە بۆ مەبەستی شیکاری، بە مەرجیک خاوهنکار یان نوێنەرەکی ئاگادار بکریتەوه؟ (مادهی ١١٧) (د) یاسای کاری عێراق.</p>
		<p>229 Did the inspectors draw a detailed report of each inspection visit, including a summary of the violations and recommendations for taking the legal procedures against the contravening employers? (Article 120/First) Iraqi Labour Law.</p>	<p>هل قام المفتشون بإعداد تقرير مفصل عن كل زيارة تفتيشية يتضمن ملخصاً عن المخالفات والتوصيات لاتخاذ الإجراءات القانونية بحق أصحاب العمل المخالفين؟ المادة ١٢٠ أولاً قانون العمل العراقي</p>	<p>ئايا پشکنه ران راپۆرتیکی وردیان لە هەر سەردانیکی پشکنین نوسیوه، لەئێویاندا پوختەهیەکی لە پێشیلکارییەکان و پێشنیارەکان بۆ گرتنەبەری رێکارە یاساییەکان دژی خاوهنکارە سەرپێچیەکان؟ (مادهی ١٢٠) (یەكەم) یاسای کاری عێراق.</p>

		230 Are all of the documents provided as required? (Article 118/First) Iraqi Labour Law	هل تم توفير كافة الوثائق بالشكل المطلوب ؟ المادة ١١٨ أولاً قانون العمل العراقي	ئايا هه موو به لگه نامه كان به يئي پيوست داينكاراون؟ (مادهى ١١٨/١ هه كم) ياساى كارى عيراق
		231 How long did the visit take (days)?	كم المدة التي استغرقتها الزيارة (يوم)؟	سه ردان هه كه چهندى خياند (چهن روتر)؟
		232 Who are the management staff members who were interviewed (by name and job title)? (Article 118/First) Iraqi Labour Law	من هم أعضاء فريق الإدارة الذين تمت مقابلتهم (بحسب الاسم والمسمى الوظيفي)؟ المادة ١١٨ أولاً قانون العمل العراقي	ئه وه ئهن دامانهى ستافى به ريوه به رايه تى كين كه چاوپيگه وتنيان له گهل كراوه (به ناو و ناونيشانى كار)؟ (مادهى ١١٨/١ هه كم) ياساى كارى عيراق
		233 How many workers were interviewed during the visit?	كم عدد العمال الذين تمت مقابلتهم خلال الزيارة؟	له سه ردان هه كه دا چاوپيگه وتن له گهل چهن كرئكار كراوه؟
		234 What are the most important points mentioned by workers during interviews?	ما هي أهم القضايا التي أشار إليها العمال خلال المقابلات؟	گرنگترين خال هه كان چين كه كرئكاران له كاتى چاوپيگه وتندا باسى ده كه نه؟
		235 Mention any other positive issues relating to the visit that should be mentioned.	أذكر أية قضايا أخرى إيجابية تتعلق بالزيارة يجدر الإشارة إليها	هه ر پرسئكى ئه رئينى ديكه كه په يوه ندى به سه ردان هه كه وه هه بيٽ كه پيوست هه ئامازهى پيبدريٽ، باس بكه.
		236 Were the workers informed of the results/outcome of the visit?	هل تم إبلاغ العمال بنتائج أو مخرجات الزيارة؟	ئايا كرئكاران له ئه نجام/ئهنجامى سه ردان هه كه ئاگاداركران هوه؟
		237 Mention any other negative issues relating to the visit that should be mentioned.	أذكر أية قضايا أخرى سلبية تتعلق بالزيارة يجدر الإشارة إليها	هه ر پرسئكى نه رئينى تر كه په يوه ندى به سه ردان هه كه وه هه بيٽ باس بكه كه پيوست هه ئامازهى پيبدريٽ.
	Complaints and Individual Disputes	238 Does the employer have clear internal guidelines that are communicated to and understood by employees? (Article 125-107) Iraqi Labour Law	هل لدى صاحب العمل تعليمات داخلية واضحة يتم إعلانها وإفهامها للعمال ؟ المادة ١٢٥-١٠٧ رابعا قانون العمل العراقي	ئايا خاوه نكار رينمايى ناوخويى روونى هه هه كه به كارمندان ده گه هه نريٽ و لئي تيده گات؟ (مادهى ١٢٥-١٠٧) ياساى كارى عيراق
		239 Does the employer have disciplinary rules and regulations that are communicated to and understood by employees? (Article 125/Fourth) Iraqi Labour Law.	هل لدى صاحب العمل أنظمة ولوائح تأديبية (جزاءات) يتم إعلانها وإفهامها للعمال ؟ المادة ١٢٥ رابعا قانون العمل العراقي	ئايا خاوه نكار ياسا و ريساى ديسپليني هه هه كه به فه رمانب هه ران ده گه هه نريٽ و لئي تيده گات؟ (مادهى ١٢٥/چوارهم) ياساى كارى عيراق.

		240	Do disciplinary actions comply with the legal requirements of the Labour Law? (Article 125/First) Iraqi Labour Law	هل تتوافق الإجراءات التأديبية مع المتطلبات القانونية لقانون العمل؟ المادة ١٢٥ أولاً قانون العمل العراقي	ئايا ريو شوينيه ديسپلينيه كان له گهل مه رجه ياسايه كانى ياساى كاردا ده گونجيت؟ (مادهى ١٢٥/١هه كم) ياساى كارى عيراق
		241	Does the employer communicate with the workers and effectively follow up on their complaints?	هل يتواصل صاحب العمل مع العمال ويتابع بفعالية شكاويهم؟	ئايا خاوه نكار په يوه ندى له گهل كر يكاران ده كات و به شيويه پكى كاريگه ر به دودا چوون بو سكالاكانيان ده كات؟
		242	Does the employer handle complaints and individual disputes according to the legal requirements?	هل يتعامل صاحب العمل مع الشكاوى والنزاعات الفردية وفقاً للمتطلبات القانونية؟	ئايا خاوه نكار به پي مه رجه ياسايه كان مامه له له گهل سكالاك و ناكوكى تاكه هسى ده كات؟
		243	Through worker interviews, do workers seem to have knowledge of and access to the mechanisms for filing complaints against the employer?	من خلال مقابلات العمال ، هل يبدو أن العمال لديهم القدرة والمعرفة باليات تقديم الشكاوى بحق صاحب العمل؟	ئايا له ريگه ي چاوپي كه وتنى كر يكاران هوه ، پي ده چي ت كر يكاران زانيارى و ده ستر اگه هيشتنيان به ميكانيزمه كانى تو مار كردنى سكالاك له دژى خاوه نكار هه بيت؟
		244	Has any complaint been filed by the workers at the Ministry of Labour or any other entity against the employer? If any, how many complaints were filed and what is the subject of the complaint?(Article 132-131-130 Iraqi Labour Law.	هل سبق وأن تم تقديم أي شكوى من قبل العمال في وزارة العمل أو أي جهة أخرى بحق صاحب العمل؟ إن وجدت ، ما هو عدد الشكاوى المقدمة وما هو موضوعها؟ المادة ٣٠-٣١-٣٢ قانون العمل العراقي	ئايا هيج سكالاك له ل هلاى هن كر يكاران هوه له وه زارتهى كار يان هه ر قهواره يه كى تر له دژى خاوه نكار تو مار كراوه؟ ئه گه ر هه بوو چه ند سكالاك تو مار كراوه و بابتهى سكالاكه چيه؟ (مادهى ١٣٠-١٣١-١٣٢ ياساى كارى عيراق.
Disciplinary Measure	Disciplinary Measures	245	Do you have clear internal regulations and guidelines for disciplinary measures? (Article 128-127-125126) Iraqi Labour Law	هل لديكم لوائح داخلية وإرشادات واضحة للإجراءات التأديبية؟ المادة ١٢٥-١٢٦-١٢٧-١٢٨ قانون العمل العراقي	ئايا رييسا و ريئمايى ناوخويى روونتان هه يه بو ريو شوينى ديسپلينى (ئيجرائاتى ته مبهى كردن)؟ (مادهى ١٢٦-١٢٧-١٢٨) ياساى كارى عيراق
		246	Did the worker consult you when drafting the guidelines and train you on those after?	هل قام العامل باستشارتكم عند صياغة الأدلة الإرشادية ودر بكم عليها بعد ذلك؟	ئايا كر يكاره كه له كاتى دارشتنى ريئمايى هكان راويژى پي كريدت و راهينانى پي كريدت له سه ر ئه وان هى دواى؟

		<p>253 Is an arbitration court formed by virtue of a decision of the Minister to examine the disputes over future interests when needed? (Article 161) Iraqi Labour Law - Chapter Sixteen</p>	<p>هل تشكلت محكمة تحكيم بقرار من الوزير للنظر في الخلافات حول المصالح المستقبلية عند الحاجة؟ (المادة ١٦١) قانون العمل العراقي - الفصل السادس عشر</p>	<p>ئایا دادگای ناوېژیوانی به بریارېکې وهزیر پیکهینرا بو ره چا وکردنی نا کوکپی هکان سه بارهت به بهر ژه وهندی هکانی داهاتوو له کاتی پیوستدا؟ (مادهی ١٦١) یاسای کاری عیراق - بهشی شانزه</p>
--	--	--	--	--

